

Спектр



Переезд в Финляндию
 В Финляндию на работу
 Создание предприятия
 Жильё
 На учёбу в Финляндию
 Семья
 Финский и шведский языки
 Проживание в Финляндии



Inforankki.fi

Финляндия на твоём языке

ИЗДАТЕЛЬ: ГОРОД ХЕЛЬСИНКИ

RAJA MARKET

• Ваалимаа • Котка • Лаппеенранта • Иматра

Предложения гипермаркетов Раямаркет

МАСЛО МАЙТОМАА
 НЕПЛАВЛЕННОЕ
 500 г. (3,50/кг)

175
 НДС 14%

экспорт:
154



MÖLLER TUPLA 100 КАПСУЛ
 БОЛЬШЕ ВИТАМИНА D
 Норм. цена 7,75 евро

719
 НДС 14%

экспорт:
631



ИКРА ЛОСОСЯ LEMBERG
 BUCKELLACHSKAVIAR
 СТЕКЛЯННАЯ БАНКА II-СОРТ
 400 г. (19,75/кг)

790
 НДС 14%

экспорт:
693



СТИРАТЕЛЬНЫЙ ПОРОШОК
 MINI RISK COLOR В
 ТАБЛЕТКАХ 20 ШТ/УП
 Норм. цена 5,50 евро

275
 НДС 24%

экспорт:
222



ЖИДКОСТЬ ДЛЯ
 ОМЫВАНИЯ ЛОБОВОГО
 СТЕКЛА -20°C, 5Л (0,40/л)
 МЕТАНОЛ

199
 НДС 24%

экспорт:
160



ПОСТУПИЛА В
 ПРОДАЖУ ЗИМНЯЯ
 ОБУВЬ KUOMA!

Различные цвета
 и модели!



ЗИМНЯЯ РЕЗИНА
 CR-RENGAS ПОСТУПИЛА
 В ПРОДАЖУ! Например:
 195/65 R15

4990
 НДС 24%

экспорт:
4024
 ШТ.



ТЕРМОНОСКИ ДЛЯ
 ВСЕЙ СЕМЬИ

175
 НДС 24%

экспорт:
141
 пара



ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СИЛЕ ДО 17.11.2015 ИЛИ ПОКА НЕ ЗАКОНЧИТСЯ ТОВАР

Безграничный выбор

Безгранично выгодно

RAJA MARKET



Ваалимаа: Rouvanmäentie 10, пн-сб 8-21, вс 9-20,
 Kurkelantie 5, пн-сб 7.30-19, вс 9-17.30

Лаппеенранта: Puhakankatu 1, пн-пт 7-20, сб 8-18, вс 10-18

Лаппеенранта, Mustola: Pelkolankatu 5 пн-пт 7-20, сб 7-19, вс 9-19

Иматра: Tietäjäntätkatu 1 пн-птн 8-20, сб 8-19, вс 9-18

Котка: Jumalniementie 6, Karhula пн-пт 8-20, сб 8-18, вс 10-18

ВОЗВРАТ ДЕНЕГ ПО ИНВОЙСУ
 ПРОИСХОДИТ
 В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ
 RAJAMARKET,
 В НЕЗАВИСИМОСТИ ОТ
 АДРЕСА ОФОРМЛЕНИЯ

www.rajamarket.fi

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро

информация и заказ по телефону
050-556 10 21

50 евро «Базовый пакет»

- Выезд по вашему адресу
- Чистка компьютера от лишних программ и мусора – увеличение быстродействия
- Проверка и обновление антивирусной и антишпионской защиты

70 евро Пакет «Плюс»

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Скорая компьютерная помощь
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов/антивирусная защита
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации
- Удаленное обслуживание
- Включает в себя «Базовый пакет» +
- Организация хранения и копирование фотографий/ документов (в цену входит 8 Gb карта памяти USB) +
- Поддержка по телефону в течение года

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
 Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 €

35,- /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40,- /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
 Etu- ja sukunimi

Адрес
 Katuosoite

Почтовый индекс
 Postinumero ja -paikka

Телефон

Puhelin

Подпись

Allekirjoitus

SPEKTR
 Kustannus Oy

Naaraniemenkatu
 7 - 9B 12 krs.,
 HELSINKI
 00530

Попробуйте русскоязычную
 услугу Kela со своего компьютера



Воспользуйтесь видеосвязью
 в интернете по адресу
www.kela.fi/video-rus

Вы можете связаться с помощью компьютера с нашим
 обслуживающим персоналом по видео. Обслуживание
 по видеосвязи соответствует услугам Kela в офисе.
 Видео-обслуживание Kela работает в четверг,
 с 9.00 до 12.00 и с 13.30 до 16.00 часов.

Kela

В НОМЕРЕ

4 АВТОПОРТРЕТЫ
Можно ли реализовать себя актеру, родившемуся, выросшему и выучившемуся профессии в другой стране? А финскому артисту, получившему образование за пределами Финляндии, есть место в здешнем театре? Национальный театр страны решил проверить, получится ли.

5 СЮЖЕТ ДЛЯ СЕРИАЛА
Наш постоянный автор Николай Тарунтаев не раз доказывал, что жизнь во много раз интереснее вымысла, потому что наполнена удивительными совпадениями, неожиданными встречами и потрясающими людьми. Вот и в этот раз продолжение старой истории поражает!

6 КНИЖНАЯ ЯРМАРКА
На выставку пригласили 34 писателя из России, будет организовано более 80 встреч с обсуждением тем, связанных с Россией. В числе приглашенных – Борис Акунин, Людмила Улицкая, Евгений Водолазкин, Лев Рубинштейн...

7 НЕ НАДО ССОРИТЬСЯ
Иногда подростку достаточно услышать, что родитель ожидает от него другого поведения, и нет необходимости выяснять каждый раз, действительно ли «никто его не любит». О том, как находить общий язык с растущими детьми переходного возраста, рассказывает психолог.

8 ТРИ «С» НА МАРШЕ
Правительство, пытаясь остановить усугубляющуюся с каждым часом задолженность государства, предлагает меры, которые приведут к расцвету теневой экономики и появлению дешевой и бесправной иностранной рабочей силы. Профсоюз – против.

10 ПОРТРЕТ СТРАНЫ
В течение двух недель рабочая группа молодежной организации «Логрус» собирала интервью по всей Финляндии. Поездка получилась интересной, так как была возможность поговорить со многими людьми в разных местах о том, какой они видят свою страну.

Категории В, С; 2-ой этап
Обучение на русском языке
Профессиональные инструкторы
Услуги переводчика на экзаменах
Возможна оплата в рассрочку

АВТОШКОЛА
Helsingin Kuljettajavalmennus
на Mäkelänkatu 31

Приглашаем всех желающих на курсы водителей
Начать обучение можно без предварительной записи
По вторникам и четвергам в 17.00–18.30
Подробнее на сайте: www.hekuva.fi
Наш адрес: Mäkelänkatu 31 (Валлила) Helsinki
тел.: 09-714 800, e-mail: kc0808@kolumbus.fi

Новый русско-финский детский сад
Этой осенью открывается новый русско-финский детский сад по адресу:
Luuhonkatie 3 (Malminkatosta)



www.detsaad-iktak.com
Добро пожаловать к нам! Заявку на место можно оставить на нашей странице в интернете!
Звоните прямо сейчас! Еще есть несколько свободных мест! Тел: 045-3444128
nikk.p@yhtyma.fi

Спектр
Информационный канал «Спектр»



КУРСЫ:

- «Безопасность труда на коллективном рабочем месте» («Зеленая карта»)
- «Безопасность при проведении огневых работ» («Синяя карта»)

Место проведения: Nybyntie 52, Porvoo (промзона нефтеперерагонного завода Neste)
Справки: info@keravanasantajat.fi, тел.: +358 45 614 2778
Руководитель курсов: Леонид Лааксо

«Спектр» № 11 / 2015 выйдет 18.11.2015, подача материалов до 04.11.2015

<p>Издатель / Julkaisija: Spektr Kustannus Oy Naaraniemenkatu 7-9 B, 12 krs, 00530 Helsinki info@spektr.net, www.spektr.net Справки по телефону / Tiedustelut: 040-582 6001 Маркетинг, продажа рекламы Markkinointi ja ilmoitusmyynti: Spektr Kustannus Oy Владимир Гусатинский / Vladimir Gusatinskiy Тел. / Puh. 040-504 3017</p>	<p>Директор-распорядитель Владимир Гусатинский Главный редактор Эйлина Гусатинская Дизайн Алексей Иванов Волонтеры Эйла Хонкасало, Кирилл Резник Полина Копылова Марина Ринас</p> <p>Обложка: Эйлина Гусатинская Kuva: Eilina Gusatinsky</p>	<p>Toimitusjohtaja Vladimir Gusatinskiy Päätoimittaja Eilina Gusatinsky Ulkoasu Alexei Ivanov Avustajat Eila Honkasalo Kirill Reznik Polina Kopylova Marina Rinas</p> <p>Макет и верстка/Taitto: Spektr Kustannus Oy Типография/Painopaikka: Botnia-Print Oy, Kokkola. Тел./puh. 06-827 2000 Тираж номера (экс.) / Painosmäkki (kpl) 17 000 ISSN: 1456-7679</p> <p>Свидетельство о регистрации средства массовой информации в РФ ПИ № ФС-2-8525 Адрес: 196084, Санкт-Петербург, ул. Заставская, д. 31, корп. 2. Тел.: +7 812 448 61 81</p>
---	---	--

СPEKTR-LEHDEN SAAT mm. SEURAAVISTA PAIKOISTA: Helsingin Yliopisto • SokosHotellit • Aeroli otin toimisto • Helsingin matkailutoimisto • Suomi-Venäjä Seura • Makasiiniterminaali • Kirja- ja lehtikauppa RUSLANA • Kaupungin kirjastot • Kulttuurikeskus Caisa • Työväenopisto • Suomalais-Venäläinen koulu • Venäjän Federation konsulaatti • Moscow Trade House • Kohtaamispaikka Kasi • Venäjän tiede- ja kulttuurikeskus • Ortodoksiset kirkot • Inkerikeskus • Työvoimatoimistot • Sosiaal- ja terveysvirasto • Ulkomaalaispoliisi Pasilassa • Sadko-klubi • Itäkeskuksen uimahalli • STOA • Kierrätyskeskus • Satamat • Lentokenttä • Kannetalo • Turku • Kouvola • Kotka • Hamina • Lappeenranta • Imatra • Loviisa • Vaalimaa • Nuijamaa • Moskovan, Pietarin, Petroskoin ja Murmanskin Suomen suurlähetystön konsultaatioastot •

Редакция не несет ответственности за достоверность информации, опубликованной в рекламе. Точка зрения авторов не всегда совпадает с мнением редакции. Перепечатка любых материалов газеты допускается только с письменного разрешения редакции. Ссылка на «Спектр» обязательна.
Не заказанные редакцией фотоматериалы и рукописи не возвращаются и не рецензируются.

Анонимно и бесплатно

БЕЗ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ
ЗАПИСИ

**ТЕСТ НА
ВИЧ**



август 17.8. октябрь 5.10. ноябрь 30.11.

С 14.00 до 18.00

Конгломерат ли мы?

В одном из присланных для публикации материалов в глаза бросилось странное слово этноконгломерат, которое предлагалось в словосочетании «статус культурного этноконгломерата» и было, по мнению авторов, по значению выше уровня национального меньшинства. Захотелось разобраться со своими ощущениями: что так обеспокоило меня.

Что такое конгломерат? В данном случае, скорее всего, бессистемное (механическое) соединение разнородных частей и предметов (в противов. гармоничному сочетанию, по Ефремовой). Вряд ли речь может идти об осадочной горной породе или монополистическом объединении предприятий, даже если постараться подойти к этому метафорически. То есть, этническая беспорядочная смесь по каким-то причинам ставится по уровню выше национального меньшинства (что, по Владиславу Чаплинскому, определяется как национальная группа, консолидированная, ... характеризующаяся сформировавшимся ощущением внутреннего единства и вместе с тем стремящаяся сохранить свои специфические черты – язык, культуру и т. д.).

В принципе, нетрота группы, которая определяется как русскоязычное население Финляндии, безусловно объединена только и исключительно языком коммуникации – русским языком. Сегодня даже трудно сказать, много ли у нас всех общих ориентиров, полученных в детстве, школе, предыдущей жизни: слишком разные причины свели нас в Финляндию, включая представителей языкового меньшинства, имеющего прочные корни здесь, слишком много лет прошло с распада СССР, открывшего и репатриацию, и активную иммиграцию, слишком велика география «исхода», не говоря уже о том, в каком информационном пространстве жил каждый из нас. Так что авторы материала правы: мы больше конгломерат, чем консолидированная группа, имеющая общее видение своего будущего и умеющая формулировать свою точку зрения в обществе. И если совсем недавно это виделось проблемой, то сегодня есть ощущение, что не так-то и плохо быть бессистемным соединением людей, для которых родной язык (или главный коммуникационный язык) – русский.

Душу греет, что на этом же языке писали Пушкин, Достоевский, Толстой и Гоголь, чьи произведения, переведенные на многие языки мира, заставляют до сих пор восхищаться величием русской культуры, привлекают все новых людей изучать «великий и могучий», создают благоприятный

фон для перевода современных писателей России – вполне возможно, в надежде найти ответы на мучащие сегодня вопросы в этом стремительно меняющемся мире, потому что русская классика помогла находить решения в прошлом.

Но значит ли это, что каждый, кто получил русский язык «в подарок» с рождения, автоматически становится высоко духовным, гуманным, справедливым, эмоционально мудрым? К сожалению для многих, нет. Все эти качества не имеют отношения к языковой принадлежности, как бы нам того ни хотелось, – их приобретение требует большой работы над собой. Особенно сегодня, когда возвращаются первобытные страхи, в связи с чем становится легко манипулировать огромным количеством людей – вполне образованными, имеющими доступ к информации, но почему-то предпочитающими отдаваться паническим реакциям, совершенно отключив критическое мышление. Если бы Тургенев с Лермонтовым создавали иммунную защиту против жестокости и тупости, мир был бы давно спасен. Увы еще раз.

Так что продолжаем работать над собой, читать классику и тех современных авторов, которые помогают справиться со страхами, разоблачают мифы и помогают, что называется, «включать мозги», прошу прощения за низкий стиль. Видите в финских новостях повторяющуюся изо дня в день картинку из центра по приему беженцев, где в кадре молодые мужчины, задаться вопросом, почему картинка одна и та же? Почему в новостях на шведском языке показывают разных людей: стариков, женщин, детей, мужчин молодых и старых? Может, с журналистами что-то не так? И руководит ими тот же страх, что заставляет демонстрантов от Истинных финнов кричать, что в Финляндии нет места чужакам? При этом нападкам подвергаются вполне интегрированные в здешнее общество переселенцы – прежде всего те, кому никак не изменить свою внешность, цвет кожи (акцент, место рождения и имя рано или поздно тоже могут стать причиной претензий, если тенденцию не остановить сейчас, предложив эффективную программу действий). Но для этого этноконгломерат должен стать хотя бы языковым меньшинством, способным объединиться с другими группами и вместе с коренным населением искать пути решения проблем, стоящих перед обществом.



TOIMITUKSELTA Seppo Sarlund / Lehdistönuovos

Parlamentin vaiko ay:n demokratia?

Pyristeltäessä pois pitkäaikaisen taloudellisen taantuman jaloista ovat eduskunnan enemmistöön nojaavan hallituksen ja työmarkkinajärjestöjen pyrkimykset olleet osittain ristiriidassa.

Аматтийдистылике он асетунут воимаккаasti vastustamaan hallituksen ehdotuksia maan kansainvälisen kilpailukyvyyn parantamiseksi ja väittänyt, että ne kohdistuvat yksinomaan työntekijöiden oikeuksiin ja etuihin. Hallitus puolestaan katsoo, että leikkauksia on tehtävä, että saataisiin työpaikkoja enääntyväälle työttömien joukolle. Tähän on tullut lisäksi uutena ja pysyvänä ongelmana jatkuva maahan saapuvien pakolaisten sijoittaminen. Sekin on ratkaistava ihmisläheiseltä pohjalta, vaikka sen suurimpana aiheuttajana on suurvaltojen pyrkimys sotia eri puolilla maailmaa omien etujensa puolesta.

Ны аматтийдистыксет ovat tehneet omat ehdotuksensa, joista työmarkkinajärjestöjen pitäisi saada koottua yhteinen ehdotus. Tältä pohjalta maan hallituksen kanssa olisi löydettävä lopul-

liset ratkaisut. Yhtälön ratkaisu on vaikea, mutta mahdollista - ja ainoa tie eteenpäin.

Кун Suomi on viime vuosikymmeninä velkaantunut voimakkaasti useimpien muiden maiden tapaan, tulevaisuutta ajatellen on pakko saada ylivelkaantuminen kuriin. Tämä merkitsee valtion tulo- ja menoarviossa tasapainottavia toimenpiteitä, myös suoraisten kansalaisten erilaisiin etuuksiin koskevia leikkauksia, joiden oikeudenmukainen kohdistaminen on ollut aina käytännössä mahdotonta, niin nytkin.

Он selvää, että maan eduskunta on korkein lainsäädäntöelin ja sillä on lopullinen päätösvalta. Sen enemmistöön nojaava hallitus edustaa kansan enemmistöä, mutta vähemmistöäkin on kuunneltava, jotta yhteiskuntarauha säilyy ja elämä menee eteenpäin. Sosiaalinen oikeudenmukaisuus vaatii myös köyhempiä ja jopa ilman tuloja olevien elämäntilanteiden turvaamista kaikissa tilanteissa. Pelkkä hallituksen tai ay-liikkeenkaan sanelupoliittikka ei ratkaise umpisolmuja, vaan on tehtävä kompromissejä. Suurimman vastuun on kannettava niiden, joilla on vakituiten työpaikka ja hyvät tulot. Tavalla tai toisella.



Необычное рождение проекта #SELFIE

Бывают знаковые встречи. Так, в конце 2014 года в Российском центре науки и культуры проходила традиционная Рождественская ярмарка, которую проводит Общество «Финляндия-Россия». Там случайно встретился главный режиссер Национального театра Мика Мюллюахо с творческой командой, которая в разговоре обмолвилась, что у них есть идеи для обсуждения.

В начале 2015 года ребята уже встречались с Мюллюахо в театре и представляли проект в подробностях. Можно ли поставить пилотный спектакль, чтобы представить себя через свою работу? Мика предложил сделать интернациональный русско-финский проект о профессиональных актерах, которые родились и выучились в России и иммигрировали в Финляндию: о том, как они себя здесь находят и реализуют; и о финнах, которые из Финляндии ездили учиться русской театральной школе. Мика Мюллюахо дал свободу для творчества, предоставил для репетиций помещения театра. Премьера спектакля была назначена на октябрь.

Итак, начала собираться команда. Режиссером проекта стал театральным ре-

жиссер из Санкт-Петербурга Олег Николаенко, который переехал в Финляндию два года назад со своей женой, актрисой Элли Нярья, работавшей в Национальном театре Карелии (где ставятся спектакли и на русском, и на финском языках). Виола Пекканен – актриса Финского театра в г. Петрозаводск (теперь это тот самый Национальный театр Карелии), Виола переехала в Финляндию с первой волной эмиграции, 23 года назад. Пану Туоминко – актер из Финляндии, который с 2007 по 2009 г. работал в Национальном театре Карелии, и Эва Путро – финская актриса, окончившая Петербургскую Театральную Академию и сейчас работает в Финляндии по специальности как в театре, так и в кино. Спектакль основан на монологах актеров: актеры сами записывали свои мысли, воспоминания, случаи из жизни, из которых сложился спектакль.

Селфи – то, что не видят другие и, возможно, даже близкие люди о нас не знают...

Премьера спектакля "#SELFIE"
16 октября в 19.00 и 17 октября в 21.00
Lavaklubi
Длительность 2 часа

ДЦК "Музыканты", Karjalokuja 7A, 00940 Helsinki
24 октября в 17 часов
Вход свободный. Рекомендовано для детей от 4х лет.

У нас в гостях известный детский писатель
Валентин ПОСТНИКОВ

Автор книг:
"Карандаш и Самоделкин",
"Шоколадный дедушка",
"Веселый двоечник"
и др.

МОЖНО КУПИТЬ книгу с автографом!

«Роковая дуэль»: неожиданное продолжение

В газете «Спектр» № 12 за 2013 год была опубликована моя статья «Роковая дуэль», где я описал историю жизни троих молодых людей, которые попали в «любовный треугольник», из-за чего состоялась дуэль между графами Николаем Юсуповым и Арвидом фон Мантейфелем. Дуэль, которая сломала три молодые жизни. После публикации той статьи шестое чувство исследователя и поисковика подсказало мне, что та давняя история будет иметь продолжение. И я не ошибся. История получила продолжение, да еще какое!

В отрочестве я и мои ровесники зачитывались книжкой Георгия Свиридова «Ринг за колючей проволокой». Все мы были в восторге от нее: там описывалась история жизни советского боксера, ушедшего в 1941 году на фронт, попавшего в плен к немцам, где его узнали по довоенным победам и выпустили на ринг для поединков с лучшими немецкими боксерами. Всех их

он отправлял в нокаут и завоевал заслуженную славу.

Думал ли я тогда, 15-летний юноша, что в зрелые годы узнаю настоящее имя того боксера и что он имеет прямое отношение к судьбе людей, упомянутых выше.

Игорь Миклашевский (1918–1990), прототип главного героя книги, родился в Петрограде в семье профессиональных актеров. Родители отдавали всю свою любовь и внимание единственному сыну и мечтали о том, чтобы он продолжил их актерскую династию. Но Игорь предпочел не актерскую стезю, а спортивную. Во время обучения в школе он достиг успехов в изучении немецкого языка и особенно в спорте – увлекся боксом. Завоевав звание Чемпиона Ленинграда в среднем весе, он стал Мастером спорта СССР.

Знаменитый актер России и СССР Всеволод Александрович Блюменталь-Тамарин (1881–1945) во времена своей молодости был одним из самых знаменитых актеров дореволюционной России. Он выступал не только на профессиональной сцене, но и участвовал в деятельности любительских студий. В одной из них он и познакомился с графом Николаем Юсуповым, который кроме увлечения театром музицировал, писал картины и печатался в прессе. Любовь к театру и искусству сблизили молодых людей, и вскоре они стали близкими друзьями. Именно Блюменталь-Тамарин 22 апреля 1908 года был вместе с Н. Юсуповым в кабинете ресторана «Контан» (СПб, набережная реки Мойки, 58), куда его друг пригласил на встречу с любимой женщиной Мариной Гейден (внучкой генерал-губернатора Финляндии Федора Логиновича Гейдена). Скорее всего он и предотвратил трагическую развязку в отношениях Николая и Марины. А дело в том, что на следующий день Марина должна была быть обвенчана с нелюбимым человеком. Разгорячившись от вина, она просила Николая бежать с ним за границу, и только холодный разум Блюменталь-Тамарина остановил их от опрометчи-



Игорь Миклашевский (1918–1990)

вого шага. После революции он не эмигрировал за рубеж и продолжал выступать на отечественной сцене. Снимался в кино. В 1926 году ему было присвоено звание «Заслуженный артист РСФСР».

Уже после революции знаменитый актер, у которого не было своих детей, отдал все свои силы воспитанию племянника, Игоря Миклашевского. Подростающий мальчик знал в совершенстве немецкий язык, так как дядя его был этнический немец. Занимался спортом и вырос эрудированным и интеллигентным молодым человеком, в чем была немалая заслуга его родственника. Но война разделила их жизненные пути. Племянник ушел на фронт, а дядя зимой 1941-го попал в оккупацию. Немец по национальности, он поступил на службу в отдел пропаганды. Печатался в газетах и выступал на радио, пародировал Сталина, имитируя его голос. Все это не могло

быть незамеченным для спецслужб СССР, и 27 марта 1942 года Военной Коллегией Верховного Суда СССР он был заочно приговорен к смертной казни (реабилитирован в 1993 году). Приговор должен был быть приведен в исполнение, а т. к. Блюменталь-Тамарин находился на немецкой территории, то требовался персональный исполнитель. Тогда НКВД и вспомнил о его племяннике, Игоре Миклашевском, которого вызвали с фронта. После завершения необходимых формальностей, он был направлен на обучение в спецшколе, и уже в декабре 1942-го был инсценирован побег Игоря через линию фронта, где он сдался немцам, прошел необходимую проверку и был помещен в концлагерь. Дядя же его, который в то время уже был вхож в высшие берлинские круги и стал завсегдатаем на светских приемах, передал информацию о тяжелой жизни племянника в плену, а также о том, что тот нуждается в помощи родственника. Уловка сработала, и любящий дядя бросился спасать племянника, используя для этого все свои связи. Так Миклашевский оказался в Берлине. Он принимал участие в показательных любительских боях на ринге, знакомился с известными немецкими спортсменами, среди которых был и знаменитый боксер Макс Шмеллинг, чемпион Германии в тяжелом весе, любимец Гитлера. Но надо было выполнять задание, а это было не так просто. И только в первый день мира, 10 мая 1945 года, племянник завел своего дядю в лес, выстрелил ему в спину и добил рукояткой пистолета ударами по голове (после войны Миклашевский вернулся в СССР, на ринге не выступал, а перешел на тренерскую работу. Скончался он 25 сентября 1990 года и похоронен под Москвой в Мытищах).

Так трагически закончился жизненный путь знаменитого российского актера Всеволода Александровича Блюменталь-Тамарина, убитого собственным племянником, которого он вырастил и воспитал.

Николай Тарунтаев

Всеволод Александрович Блюменталь-Тамарин (1881–1945)



Поделится друг с другом талантами

Американский промышленник Генри Форд говорил: «Собираться вместе – это начало, оставаться вместе – это прогресс, работать вместе – это успех».

Первые встречи «Общественной среды» были первым этапом фордовского подхода к налаживанию устойчивой работы. Предыдущий раз показал, что идея нашей общей неформальной дискуссионной площадки привлекательна, так как люди уже не раз находят время посетить мероприятия и в процессе общения прийти к какому-нибудь результату, а это уже второй этап. Проявляется и третий, когда участники продолжают общаться и сотрудничать уже и за пределами площадки.

Так, например, некоторые участники нашли себе единомышленников по интересам. Это курсы английского языка, мастер-классы по журналистике, психотерапевтические консультации, научные мероприятия, общественно-политическая работа. И, конечно же, готовящийся проект двуязычного вкладыша для газеты «Спектр», куда можно будет писать свои заметки на те или иные острые вопросы на финском и русском языках.

Для развития мы сделали виртуальную площадку на базе тестовой версии сайта (se.logrus.fi), куда планируется размещать информацию, в частности, об организациях, курсах, проектах, а также публиковать статьи заинтересованных людей. Предлагайте идеи по развитию сайта, комментируйте, делитесь мыслями, присоединяйтесь к общему делу. Сайт, как и сама площадка, – живой организм, и будет развиваться и обретать все новые качества, содейству-

щие адаптации в финляндское общество и раскрытию познавательного и творческого потенциала каждого человека.

В течение октября мы планируем провести цикл встреч для налаживания диалога с организациями и чиновниками, распределяющими финансирование в общественной сфере (Канцелярия города Хельсинки, Министерство просвещения, Молодежная академия, учебный центр Визио), для реализации наших идей и проектов.

Следующая встреча «Общественной среды», состоится 11.11 в культурном центре Caisa по адресу: Mikonkatu 17 C, Helsinki. На нее мы приглашаем гостей из

ближнего зарубежья: директора карельского Информационно-аналитического Центра (inanse.ru) и представителя эстонской организации Императив (imperativ.eu), – поделиться опытом развития многополярных систем и налаживания устойчивого сотрудничества между организациями, а также провести мастер-класс по уникальной теории управления.

Контактная информация:

Илья Кемпи, телефон: 044-053 6780, ilja.kempi@gmail.com
Ольга Сванберг, телефон: 050-533 3326, logrus@kolumbus.fi

На встрече «Общественной среды»



Фото: Евгений Кемпидин

Дети в библиотеке

Осень. Начались детские сады, школы, кружки. На русском, финском, английском, шведском... Библиотеки HelMet в разных районах Столичного региона предлагают малышам и их родителям занятия и встречи на разных родных языках, в том числе, на русском. Такие, например, понедельники и вторники в библиотеках «Селло» и «Омена» (Эспоо).

По понедельникам:

11.00 Кружок Та-ра-рам для дошколят от полугода: развивающие игры, песенки, потешки («Селло»);
18.30–20.00 Математический кружок для 4–8-классников («Омена»)

По вторникам:

11.00 Час сказки для малышей от полу-года («Омена»);
13.00–15.00 Клуб домашних заданий для школьников («Селло»).

События для всей семьи – тоже не редкость, загляните в ближайшую библиотеку, возможно, и там что-то происходит! Например, 17 октября в 12.00 – «Домик иллюстраций»: визуально-интерактивная суббота для всей семьи в библиотеке «Селло». Узнайте о самых лучших книжках-картинках и книжках-картонках для малышей! Полезно ли читать комиксы и как создаются иллюстрации? Вместе с художницей Катериной Жербиной маленькие и большие гости нарисуют свои иллюстрации или сделают значки с литературными героями. В программе: музыка, угощение и лотерея с возможностью выиграть билеты на Хельсинкскую книжную ярмарку.

О событиях на сайте библиотеки:

www.helmet.fi/ru-RU/Bibliotechne_uslugi/Russkoiazycznaibiblioteka/Atisha

Занятия, встречи и кружки в библиотеках бесплатны. Обо всех событиях библиотеки можно узнать на сайте HelMet.fi, в том числе, на русскоязычной версии сайта. Или в социальных сетях:

FB: HelmetPoRusski
VK: helmet_po_russki



Яна Жемойтелите

Марья-Леена Миккола

Валерий Попов

ВЕЧЕР РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ четверг, 22.10., с 18.00 до 20.00

Финско-русская дискуссия в аудитории библиотеки в Пасила,
Kellosilta 9, Itä-Pasila (напротив выставочного центра)

Тема книжной выставки
в 2015 году – Россия



Участники дискуссии:

Роза Ликсом и **Марья-Леена Миккола** из Финляндии.

Евгений Попов, заместитель председателя московского пен-клуба, известный писатель-модернист.

Писатель **Валерий Попов**, директор Санкт-петербургского пен-клуба.

Яна Жемойтелите, поэтесса, писатель из Петрозаводска.

Организатор:

Общество дружбы Финляндия-Россия, отделение Руохолахти, совместно с Союзом Писателей России.

Справки на финском и русском языках: Маркку Кярккяйнен, телефон: 050-62676 markku.karkkaine@gmail.com

Роза Ликсом

Евгений Попов



Перевод обсуждения на русский и финский языки. Вход свободный.

Задайте свои вопросы писателям или просто приходите послушать! Добро пожаловать!

Фонд Cultura

Русский язык и культура — Поддержка интеграции — Мотивация к изучению русского языка

Стенд 6 F 79

На совместном стенде вместе Обществом дружбы Финляндия — Россия и русской библиотекой Sello.

Добро пожаловать на дискуссии о русской литературе и ее переводах, а также на встречи с нашими гостями-писателями.

Программа участия в ярмарке:
www.culturas.fi



Слэкстр

Подача информации в № 11 / 2015 до 04.11.2015

BOOK (KIRJA

Книжная выставка в Хельсинки
22.10. – 25.10.
Выставочный центр Хельсинки Messukeskus

Русская культура и литература в качестве темы мероприятия: более 80 дискуссий, связанных с Россией, 34 российских литературных деятеля. Приглашаем встретиться с авторами, совершить хорошие покупки и насладиться удивительной атмосферой мероприятия!

Дни и часы работы выставки: чт., сб.–вс. с 10 до 18 ч, пт. с 10 до 20 ч. Билеты: Взрослые – 16 евро. Дети (7–15 лет), пенсионеры, студенты и военнослужащие, группы – 10 евро с человека. Билет, действительный на протяжении всей работы выставки (4 дня), – 30/20 евро.

Билет на данную выставку дает также право посещения мероприятия «Вино, еда и красивая жизнь».

На выставке будут присутствовать:

Михаил Шишкин Людмила Улицкая Борис Акунин Лев Рубинштейн Роман Сенчин Александр Снегирев Евгений Водолазкин Андрей Битов Евгений Попов



© Jesse Auersalo

РЕАЛЬНЫЕ ВСТРЕЧИ. НАСТОЯЩИЕ ВПЕЧАТЛЕНИЯ. СОПРИКОСНОВЕНИЕ С БУДУЩИМ.

Messukeskus

Мама подростка: «Как мне справиться с собой?»

– Дочке уже десять, начинают проявляться подростковые проблемы, постоянно ссоримся. Понимаю, что часть ответственности на мне, я же взрослая, должна сдерживаться, но так трудно! И, потом, как же воспитание? Она же поступает неправильно, и даже иногда сама это знает, но упрямство не позволяет признать это.

Почему советы из «умных книжек» так часто не работают? Вроде, все понятно, со всем соглашаешься, но вот острый момент наступает и... мамам часто кажется, что стоит «даться», «спустить на тормозах» один раз, и весь процесс воспитания под угрозой. Причем в большинстве случаев мелкие бытовые споры возникают по пустяковым поводам: забыл сделать уроки, не убрал за собой со стола, не ответил на звонок родителей... Стоят ли эти поводы того напряжения, которое зачастую царит в доме, где живет подросток? Приятно ли ему идти домой?

Поговорим о тех мелочах, из которых складывается общая семейная атмосфера.

Иногда ребенку достаточно услышать, что родитель ожидает от него другого поведения, и нет необходимости выяснять каждый раз, действительно ли «никто его не любит». От мам чаще всего слышу вопрос: «Как?» – как не сорваться? Как промолчать? Как сохранить нескандальные отношения, не пуская жизнь ребенка на самотек?

Самый простой ответ – математика. Считайте. Попробуйте не вступать в перепалку со своим подростком хотя бы каждый второй раз? Хорошо, начните с каждого третьего. Я не призываю молча убирать за ним или не напоминать, что пора бы сходить в душ. Но попробуйте остановиться вовремя.

Плохо:
– Ты опять не убрал за собой! Почему ты никогда не убираешь?

– Потом.

– Нет, сейчас!

– А я не обязан убирать! Почему всем от меня что-то надо?

– А почему я должна все делать для вас сама? Я – при слуга тут?

.... (тут кто-то хлопает дверью)

Хорошо:

– Катя, убери за собой, пожалуйста!

– Уберу потом.

(необязательно)

– Лучше убери сразу, мне нужен стол для работы.

Смотрите, вы не использовали обвинение «никогда», и использовали просьбу («пожалуйста»), то есть воспитательный момент присутствовал – учили вежливости. Если чувствуете, что сокровище не в лучшем настроении – на этом и остановитесь. В конце концов, если, придя к столу в следующий раз, ребенок увидит только свое место неубранным, ничего страшного не случится, правда? Наоборот, так любимый мной «принцип естественных последствий» в действии, не убрал – сиди в крошках. Неприятно и может побудить убрать за собой в следующий раз.

Если настроение подростка неплохое, можете продолжить (вторая реплика в примере). Вы обосновали свою просьбу, то есть чистый стол нужен вам не из-за вашего необъяснимого стремления к идеальной чистоте, а по делу. Значит, отнеслись к нему, как к взрослому, всерьез. Уберет? Не факт. Но, промолчав в этот момент, вы уже избежали мелкого скандала. Значит, атмосфера в доме спокойная. Значит, спокойнее и сам ребенок, меньше поводов выкрикнуть на просьбы родителей.

Вот и считайте. До двух. Определив для себя жесткую последовательность, вы вскоре убедитесь, что реальных поводов поссориться со своим подростком гораздо меньше, чем вам кажется сейчас.

Надежда Бережная
Семейный психолог

Nadezhda.bereznaya@gmail.com

Телефон: 044-352-6788

(с 10.00 до 22.00)

Группа ВКонтакте:

http://vk.com/svoaya_skazka_suomi



Письмо от неравнодушной мамы

«...Драмкружок, кружок по фото, Хоркружок – мне петь охота...»

Помните эти детские стихи Агнии Барто про Лидочку? Когда девочка хотела успеть все: побывать на всех кружках, поболтать с Вовкой и стать летчицей? Нет? Забыли? Почтайте сами, вместе с ребенком и поговорите.

Что же хочет получить ваш ребенок, как вам, занятой маме, не разорваться и дать ребенку по возможности отличный старт в будущее. Развивать способности ребенка очень важно, ведь большинство их формируется именно в детстве. Мы все сталкиваемся с этой проблемой, когда каждую осень спешим выбрать кружок или преподавателя для занятий с «маленьким гением». Мы ведь все так любим своих чад и не сомневаемся в их способностях. Поэтому с двух лет – обучение иностранному языку, занятия в математической и музыкальной школах, да еще и в трех спортивных секциях. Знакомо? Мне – тоже. Поверьте!

Как это все успеть? Свежий номер местной прессы. Большая колонка объявлений. Как выбрать? Какие критерии главные? А не развитье вовремя способности могут угаснуть. Это мой внутренний голос «ворчит». Человек, занимающийся тем, к чему у него есть талант, что ему «дано от Бога», сможет самореализоваться, найти свое место в жизни. Как хочется, чтобы ребенок стал успешным. Хожу на пробные занятия. Мучаюсь, выбираю. Принимаю решения. А еще хочу, чтобы на каникулах можно было пристроить



в лагерь. Настоящий. С ночевками, кострами, походами. Хочу, чтобы ребенок вернулся с горящими глазами, и на вопрос родителей о том, понравился ему лагерь или нет, он сказал бы: «Это мир моей мечты». А еще бы наше «р-р-р-р» потренировать. Не знаю, как вы, но я выбрала, что хочу сегодня. Самый главный критерий для меня – ребенок хочет пойти снова в клуб, ему там были рады. И в лагерь мы записались с интригующим названием «Кругосветка». А мне захотелось вновь стать маленькой девочкой Лидочкой.

Я рада, что у моего ребенка есть ВЫБОР, и у меня тоже есть возможность развиваться и участвовать в мероприятиях Семейного центра «Мария». **Мама 7-летнего мальчика**

Ремонт компьютеров с выездом по адресу от 30 евро
информация и заказ
050-556 10 21

- Ремонт и обслуживание компьютеров
- Скорая компьютерная помощь
- Подключение к интернету, настройка WiFi и домашней сети
- Удаление вирусов / антивирусная защита
- Восстановление данных
- Обучение
- Помощь при покупке ПК
- Консультации
- Удаленное обслуживание

50 евро «Базовый пакет»

- Выезд к клиенту
- Чистка компьютера от лишней программ и мусора – увеличение быстродействия
- Проверка и обновление антивирусной и антишпионской защиты

70 евро Пакет «Плюс»

- Включает «Базовый пакет» +
- Организация хранения и Копирование фотографий/ документов (в цену входит 8GB карта памяти USB) +
- Поддержка по телефону в течении года

Финско-русские детские соды кооператива «Иделия»

Игры Обучение Экскурсии Праздники

Паси «Нотка» Меллуныки «Бураино» «Улыбка» Растила «Pikku Enkeli» Вуосаари «Огонёк»

Idelia
www.idelia.fi

р.т. (09)730762 ф.т.0447770291

Новый русско-финский детский сад

Этой осенью открывается новый русско-финский детский сад по адресу: Luuharantie 3 (Helsinki-Katolka)

www.detsad-tiktak.com

Добро пожаловать к нам! Заявку на место можно оставить на нашей странице в интернете!

Звоните прямо сейчас! Еще есть несколько свободных мест! Тел: 045-3144128

www.newkids.fi

В д.саду Puistikko (г. Хельсинки) начинает работу русскоязычная группа (русский, финский, английский - по желанию) тел. 040 913 6261

Мульти-Пульти Шоу
15 ноября в 15.00
Дом культуры Канеллатало Kännelehtitie 5, Helsinki

Детский центр культуры «Музыканты» приглашает на красочное музыкальное представление для всей семьи с участием персонажей из любимых мультфильмов.

Билеты:
10€ в кафе «Музыканты» (адрес: Karjalokuja 7 A, Helsinki)
от 10€ в кассе LIPPUPALVELU (www.lippupalvelu.fi)
10€ в день спектакля на входе (адрес: Kännelehtitie 5, Helsinki)

Для членов клуба «Музыканты» скидка 3€ с билета. Представление на русском языке для детей от 3-х лет.

Детский центр культуры **Музыканты**
www.musikanthi.fi
www.kannelehtalo.fi
www.lippupalvelu.fi

«Пикколо»
Детский музыкальный лекторий

«Детский музыкальный лекторий Пикколо»
Годичный цикл интерактивных концертов-занятий для детей от 3–8 лет
КОНЦЕРТ СОИТОИТСЯ 08.11.2015 в 11.00 и в 12.30
В программе участвуют артисты Санкт-Петербургского Мариинского театра

В ПРОГРАММЕ:
«Приключения кларнета и контрабаса в сказочном лесу»
Артисты филармонии джазовой музыки – Федор Кувайцев и Владимир Козлов

Адрес: Yrjönkatu 18, 00120 Helsinki (G18)
Стоимость билета: от 25 евро.
Запись на концерты: antonen.palvelu@gmail.com
Организатор: Antonen Palvelu Tmi
Тел.: +358 440 588 703
Добро пожаловать!

Cultura
SAATIO - ФОНД

Благотворительный концерт, весь сбор от которого пойдет на поддержку финско-русского детского сада «Калинка»

На арене культуры «Глория» (Pieni Roobertinkatu 12, Helsinki) **17 ОКТЯБЯ** начало в 20.00. Будут выступать: Aikakone, Maria Gasolina, Green Light District, Margarita Haatanen, Linda Vink, DJ-группа Winning Team – все отказались от гонорара в пользу детского сада.

Билеты 14,50 евро в Тикетти: www.tiketiti.fi/Kalinka-klubi-GLORIA-Helsinki-lippuja/34390 или благотворительный билет 20 евро (или, по желанию, больше) через заказа: kalinkaklubi@gmail.com и покупке в самом детском саду в будние дни с 7.30 до 17.00 (адрес: päiväkoti Kalinka, Kaarelankuja 4, Helsinki).

КАЛИНКА

Теневой бизнес терпит убытки

Общая сумма штрафов составила около 3 млн евро. Большинство штрафов связано с неуплатой предпринимателями налогов и пенсионных взносов. За 2007–2014 годы произведено 4 408 проверок, в 784 случаях выявлены нарушения разного характера, повлекшие назначение штрафных санкций.

Основная цель надзора за соблюдением исполнения закона – обеспечение порядка извещения о произведенных выплатах на всех этапах цепочки выполнения подряда, от генерального подрядчика до подрядчиков-субподрядчиков. Результатом этой работы стало значительное снижение нарушений: в 2014 году таких случаев выявлено значительно меньше, чем в предыдущие годы. Надзор за исполнением закона по всей стране осуществляется региональным административным управлением по защите труда Южной Финляндии.

Закон об ответственности заказчика вступил в силу в 2007 году. Благодаря нововведению, планировалось обеспечить здоровую конкуренцию и борьбу с теневым бизнесом, исполнение условий коллективных отраслевых договоров. Основное внимание надзорных органов было об-



ращено на строительную сферу: около 56 % проверок пришлось на предприятия строительной отрасли.

Недавно были приняты поправки в закон, которые вступили в силу с 1.9.2015 г. В начале октября региональным административным управлением по защите труда Южной Финляндии был организован информационный день, на котором представили изменения и озвучили результаты работы по борьбе с теневой экономикой.

Выявленные нарушения

Под штрафные санкции

попали, в основном, компании, нарушающие порядок уплаты налогов, социальных выплат и пенсионных взносов.

Вторая значительная группа нарушений – случаи, когда заказчик при заключении договора не обращал должного внимания на порядок выполнения обязательств по выплатам налогов и сборов подрядчиком:

– не обращал должного внимания на стоимость работ и не оценивал реальные возможности подрядчика по выполнению заказа по оговоренной цене с учетом всех необходимых выплат;

В строительной сфере надзором за исполнением закона об ответственности заказчика назначены миллионы штрафов

– не учитывал, что путем оплаты налогов и сборов в другой стране (например, в Эстонии) подрядчик стремится к умышленному обходу условий коллективного отраслевого договора;

– не обращал должного внимания на значительную задолженность подрядчика по уплате налогов и сборов (не менее 100 000 евро налогового долга).

В некоторых случаях в связи с грубыми нарушениями закона были назначены повышенные штрафы. Из десяти компаний, получивших такие штрафы, две обжаловали решение в административном суде, которому теперь предстоит оценить правомочность назначенных санкций.

В десятках случаев было начато расследование, по результатам которого, вероятно, будут назначены повышенные штрафы.

Конница реформистов генерала Сипиля в пути

Именно так высказался депутат от коалиционной партии Юхана Вартиайнен

на мероприятии, организованном газетой «Кауппалехти» и редакцией утренней программы MTV. Смягчая трудовое законодательство, мы добьемся трудоустройства иммигрантов.

Такое безапелляционное утверждение высказал человек, некомпетентный в этом вопросе. В свое время в моем родном городе Нурмиярви жил факир Рясänen. Он построил у себя во дворе НЛО и многие верили, что аппарат полетит в космос. Законы физики никак не ограничивали фантазию изобретателя, едва окончившего начальную школу, так как он их попросту не знал.

Такой же привкус остался и после знакомства с перечнем так называемых реформ генерала Сипиля. Законы и правила, как и практика десятилетий и культуры, не значат ничего. Власть и сила позволяют не обращать внимания на очевидные вещи.

Конница Сипиля нуждается в надежном псе-

Блог заместителя председателя профсоюза строителей Финляндии Кюести Суокаса

поводыре, способном вытащить команду реформистов из болота невежества. К сожалению, в этой компании такого здравого начала нет и не предвидится.

Важность вопроса трудоустройства переселенцев не вызывает сомнений. Предложение Вартиайнен, несмотря на это, совершенно лишено смысла. Снижение зарплат и ухудшение условий труда – а именно это составляет суть предлагаемых изменений, – нельзя связывать с трудоустройством иммигрантов и беженцев.

Профсоюз Строителей смог не допустить расизм на стройплощадки, несмотря на то, что не менее половины строителей, работающих в столичном регионе Финляндии, приехали в страну из-за рубежа. Принцип равноправия должен лежать в основе определения условий труда. Именно благодаря равным условиям удастся сохранить достойные условия и рабочие места для тех, кто уже живет в нашей стране.

Под удар конницы попало финское трудовое законодательство и договорная культура. Неужели команда реформистов ставит целью создать условия для появления дешевой иностранной рабочей силы? Не все в этой жизни измеряется в деньгах и конкурентоспособностью!

Кёсси

ПРИГЛАШЕНИЕ

на осеннее собрание отделения

Общее осеннее собрание членов отделения 007 является высшим руководящим органом вли. Общее собрание отделения проводится два раза в год.

Среда, 4 ноября 17.30, помещение регионального отделения Уусимаа, Силтасааренкату 4, Хельсинки

На повестке дня собрания будут обсуждаться вопросы 9§ пункта Устава отделения (выборы руководства отделения на 2016 год), а также другие насущные вопросы.

Правление отделения
**Дополнительная информация: секретарь Нина Томмила
тел.: 050-406 70 28**

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

www.rakennusliitto.fi/ru

Тел.: 044-208 72 87, Ару Урмет (на эстонском языке)

RAKENNUSLIITTO ry
BYGGNADSFÖRBUNDET rf

Будем строить вместе!

Rakennusliitto - это влияние на условия труда и зарплату рабочих

Rakennusliitto - это контроль за выполнением условий договора

Rakennusliitto - это бесплатная юридическая помощь в вопросах труда

Rakennusliitto - это гарантия стабильности в случае безработицы

Rakennusliitto - это множество других стоящих преимуществ

www.rakennusliitto.fi

Тел.: 020-774 34 80 (на русском языке)

Хочу стать членом профсоюза

Хочу получить дополнительную информацию о профсоюзе

Я – член профсоюза и хочу получить следующие услуги от профсоюза

Почтовые расходы оплачены получателем (марка не нужна)

Профсоюз строителей
Нас уже более 87 000

мой нынешний профсоюз

Имя

адрес

почтовый индекс и город

RAKENNUSLIITON
UUDENMAAN ALUEJÄRJESTÖ

VASTAUSLÄHETYS

Sopimus 00530-558
00003 HELSINKI

Если ваша зарплата меньше 13 евро в час, трудовой день длиннее 8 часов, у вас не открыт счет в финском банке, вам угрожают или не выполняют требований трудового договора, то вам следует связаться с нами!

Rakennusliitto ry

Siltasaarenkatu 4,
PL 307, 00531 Helsinki
Vaihde: 020 774 003
sähköposti:
etunimi.sukunimi@rakennusliitto.fi
www.rakennusliitto.fi

Keskitoimisto avoina:
ma-to 8.30-16.00
pe 8.30-15.30

Jäsenrekisteriin toimitettavien asiakirjojen postitusosoite:

Rakennusliitto/Skannauskeskus
PL 134
70101 Kuopio

Palvelunumerot:

Jäsenyysasiat 020 690 231
Työehtoasiat 020 690 232
Työttömyyskassa 020 690 230
Takaisinperintä 020 690 250

Palveluaika
ma-to klo 8.30-16.00 ja pe klo 9.00-15.30

Palvelunumeroin soittaminen maksaa lankapuhelimesta soittaessa liittämöspöytymisen mukaisen paikallisverkkomaksun verran ja matkapuhelimesta soittaessa matkapuhelinmaksun verran.

Aluetoimistot

Toimistot avoina:

maanantaisin ja tiistaisin 8.30-12.00 ja 13.00-16.30

Uudenmaan toimisto avoina:
ma-to 8.30-12.00 ja 13.00-16.30 ja pe 8.30-12.00 ja 13.00-15.30



Toimistojen yhteystiedot

Häme/03
Hämeenlinnan toimisto
Birger Jaarlin katu 18B,
13100 Hämeenlinna

Tampereen toimisto
Sorinkatu 4,
33100 Tampere

Itä-Suomi/04
Joensuu toimisto
Torikatu 30,
80100 Joensuu

Mikkelin toimisto
Vuorikatu 11 A 6
50100 Mikkelä

Kuopion toimisto
Vuorikatu 42,
70100 Kuopio

Kainuu/10
Pohjalankatu 28 A,
87100 Kajaani

Keski-Suomi/02
Yrjänkatu 30
40100 Jyväskylä

Kymi/06
kouvolan toimisto
Salpausselänkatu 60 C,
45100 Kouvolaa

Lappi/13
Kemin toimisto
Keskuspuistonkatu 50,
94199 Kemi

Rovaniemen toimisto
Maakuntakatu 15,
96100 Rovaniemi

Oulu/14
Rautatiekatu 40
90120 Oulu

Pohjanmaa/05
Pitkätiekatu 43,
65100 Vaasa

Satakunta/07
Liisankatu 18,
28100 Pori

Turku/09
Uudenmaankatu 6 a,
20500 Turku

Uusimaa/01
Siltasaarenkatu 4,
00530 Helsinki

Lahden toimisto
Hämeenkatu 32,
15140 Lahti



Фото: Linnamäki

Осенние каникулы 12.–16.10.

Благодаря неплохой погоде почти незаметно пролетел первый семестр школьных занятий и начались каникулы. По традиции, город старается создать все условия, чтобы заслуженный перерыв в занятиях прошел интересно и с пользой.

К каникулам подготовились все Дома молодежи города, и на сайте (<http://nk.hel.fi/harrastushaku>) можно посмотреть, нет ли интересных ознакомительных курсов, новых занятий, хобби. Подробно о том, чем можно заниматься в городе, рассказано на сайте для молодежи: <http://munstadi.fi/>

По традиции, особую программу на время каникул предлагают фермы домашних животных в Фалькула и Халтия. Приглашает ребят и лыжный парк в Кивико, который уже начал новый сезон и подготовил великолепную почти километровую лыжно шириной от 6 до 8 метров.

Одно из любимых занятий в каникулы – посещение бассейна и спортивных комплексов. В спортивном зале Тёёлё (Töölön kisahalli, Raavo Nurmen kuja 1) пройдет неделя EasySport (12.–16.10.) для школьников младших классов (с 1-го по 6-й). С 11.00 до 14.00 каждый день будут проходить показательные занятия по разным видам спорта: цирковой акробатике, гимнастике, американскому футболу, боксу и многим другим. Стоимость входного билета: 1,50 евро/день.

Также в Спортивном

комплексе Мюльпуро (Myllypuron Liikuntamylly, Myllypurontie 1) для каникуляров подготовлена насыщенная программа для четверга (15.10.) и пятницы (16.10.) с 14.00 до 17.00. Целевая группа: ученики и младших, и старших классов, заниматься ими будут сотрудники сразу двух проектов: FunAction и EasySport. Попробовать свои силы в паркуре, скалолазании, хип-хопе, словесом футболе и других веселых видах спорта можно всего за 1,50 евро в день (или же по карточке FunAction).

Своя программа для каникул есть и у зоопарка Коркеасаари: например, с 12.10. по 16.10. там пройдут мастерские, где можно научиться делать специальные игрушки для животных (10.30–13.30, Visentti-mökki) или узнать больше про насекомых Азии и Африки (10.30–13.30, вестибюль Africasiatalo). Программа недели разработана в сотрудничестве с игровыми парками Хельсинки. Всю неделю в распоряжении посетителей обогриваемая кога (юрта), где можно устроить пикник с поджариванием принесенных колбасок.

Расписание кормлений животных во время каникул (с понедельника по пятницу):
11.00 Карликовый мангуст.
12.30 Долина кошачьих (каждый день разные представители).
13.00 Амазония (каждый

день разные представители).

14.00 Олень Давида.
15.00 Лошадь Пржевальского.

Карнавал света – закрытие сезона в Линнамьяки

По традиции, сложившейся в течение 10 лет, сезон лунапарка Линнамьяки заканчивается Карнавалом света, на котором выступают самые яркие звезды страны. В этом году фестиваль длится чуть больше недели, с 10-го по 18-е октября.

Вход на территорию лунапарка бесплатный, время работы: с 13.00 до 22.00. Программа в интернете: www.linnanmaki.fi/valokarnevaali

Бесплатные аттракционы закрываются ежедневно в 20.00, но зато все концерты бесплатные. Разогрев публики начинается в 19.00, но уже в 20.00 на сцену поднимаются главные артисты дня. Например, 14.10. выступит Kaarpana (на разогреве Tuuletar), 15.10. – Paperi T (Elias Gould), 16.10. – Santa Cruz (Shiraz Lane), 17.10. – Jore Marjoranta (Peppi Pitkätossu), 18.10. – Jean S. & Laura Voutilainen (Belenos Group of Arts).

В последний день сезона, 18.10., лунапарк закроется красивым фейерверком, который начнется в 21.50.

В связи с 10-летним юбилеем, все порции в kiosках и кафе будут стоить 10 евро.

День папы 8.11.2015

Если День мамы отмечается во второе воскресенье мая, то отца чувствуют через полгода, то есть во второе воскресенье ноября. В этом году это будет 8-е ноября.

В Хельсинки в честь Дня папы будут подняты флаги, хотя официальных указаний на этот счет нет.

Многие рестораны города подготовили специальные меню для этого праздника,

а в разных концертных залах столицы предлагают праздничную программу для отцов. Например, в школе Похьос-Хаага состоится бесплатный концерт оркестра Stadin Juhlaoikesteri: 14.00–15.00, Pietari Hannikaisen tie 6; а во Дворце Финляндия Самули Эдельман выступит с дополнительным концертом в День папы.

В этот день принято

вспоминать тех мужчин семьи, которых уже нет рядом. В связи с этим управление общественным транспортом столичного региона организует дополнительные маршруты на городские кладбища. По традиции, те, чьи отцы и деды похоронены в Хельсинки, зажигают свечи на специальных поста-ментах, которые есть на каждом кладбище города.

День Всех Святых 31.10.

В этом году День всех Святых совпал с последним днем октября. Город Хельсинки напоминает, что это – церков-

ный выходной, то есть общественный транспорт работает по особому расписанию, а городские службы в этот день за-

крыты, в том числе, галерея и информационный пункт в мэрии, спортивные комплексы, бассейны и библиотеки.

Зимнее хранение для автомобилей

Далеко не все любят, хотят, умеют ездить зимой на собственных машинах.

Строительный департамент г. Хельсинки предлагает услуги «автомобильной гостиницы» для тех транспортных средств, которые сняты с налогового учета на зиму (напоминаем, что в этом случае разрешение на парковку,

выданное городом жителям района, не действует для стоянки на улице, но позволяет оставить машину в указанной «гостинице»). Парковка в «гостинице» машины, не имеющих городского разрешения на стоянку, платная (35 евро в месяц).

«Автомобильная гостиница» расположена в районе Таттарисую (Kaasutintie

4). Она представляет собой огороженную, освещаемую площадку с постоянным видео-наблюдением. Там житель Хельсинки может оставить свой автомобиль по договору, который заключается на 30–210 дней. Дополнительная информация: <http://www.hel.fi/www/Helsinki/fi/kartatja-liikenne/pysakointi/autohotelli/>

Мероприятия для пожилых горожан

Все о жизни в Хельсинки, участии и успехах: серия мероприятий для пожилых людей.

В рамках городской программы для пожилых людей – Stadin ikäohjelma – с октября по декабрь пройдут мини-выставки «Жизнь и быт в Хельсинки».

На мероприятиях можно послушать доклады, задать вопросы и обсудить темы, связанные с бытом пожилых горожан. На встречах будут обсуждаться вопросы различных форм прожизвания, доступности, жилищного финансирования и дотаций.

Участникам мероприятий представят возможности участия в принятии решений по вопросам муниципального обслуживания. Желающие смогут познакомиться с информационными услугами города и получить советы по использованию интернет-услуг Хельсинки.

Мероприятия пройдут в городских центрах комплексного обслуживания

На мероприятиях организован кофейный стол, мероприятия проводятся городом Хельсинки при участии общественных организаций.

Контугла
Адрес: Kontukuja 5
21.10.
с 12.00 до 18.00

Ккустаанкартанго
Адрес: Oltermannintie 32
05.11.
с 12.00 до 18.00

Мункиниеми
Адрес: Laajalahdentie 30
02.12.
с 12.00 до 18.00



Фото: ik. ohjelma by flickr

Через 20 лет жителей будет на 100 000 больше

Согласно новым прогнозам статистического центра Хельсинки, через пять лет в столице Финляндии будет проживать ок. 650 000 человек, а в 2050 году – по скромным подсчетам – население увеличится до 760 000, если же считать по максимуму, то гораздо больше: 866 000.

Исследователи готовят разные варианты предположительного демографического развития столичного региона. Так, прирост населения в этом году будет составлять, судя по всему, 7 500 человек, а в следующие годы, в среднем, 6 600 человек

в год – до 2020 г. В дальнейшем прирост снизится до 5 300 человек в год. Эти подсчеты готовились весной, так что прогноз совершенно не учитывает ситуацию с беженцами.

Исследователи прогнозируют, что в ближайшем будущем в столице будет увеличиваться число детей дошкольного и школьного возраста, быстрыми темпами будет расти и количество пенсионеров. Что касается населения трудоспособного возраста, то приток будет обеспечен, в основном, иммигрантами.

В солнечных лучах родного языка

2015 год в России объявлен годом литературы. Эта инициатива также нашла широкий отклик среди соотечественников за пределами России: литературные вечера на русском языке проходят сейчас в разных странах и городах ближнего и дальнего зарубежья, в том числе, и в рамках международного сотрудничества русскоязычных этнических сообществ.

Это, конечно же, не случайно, ведь русская культура и русский язык всегда были объединяющим началом для тех, кто волею обстоятельств оказался вдалеке от родины.

В конце сентября в двух городах Словакии – Братиславе и Банска Быстрица – с успехом прошли музыкально-поэтические вечера русской скандинавской женской эмигрантской поэзии под символическим названием «В солнечных лучах родного языка». Со своими стихами выступили писатель, переводчик датской поэзии **Нина Гейдэ** (Дания) и литератор **Ольга Сванберг** (Финляндия) – обе они представляют Объединение русскоязычных литераторов Финляндии. Песни на стихи Нины Гейдэ исполнила **Инга Стром** – композитор, музыкант, певица (Дания).

Стихи и песни, составившие гармоничную музыкально-поэтическую композицию, были объединены общей темой эмиграции с ее разными обликами и близкими. Сквозь призму женской эмигрантской поэзии – «в солнечных лучах родного языка»



– по-особому прозвучали вечные мотивы любви, одиночества, самопознания, ностальгии по детству и юности.

Вдохновителем и организатором этого интересного творческого проекта – мостика русской культуры между Словакией, Финляндией и Данией – стала председатель «Русского меньшинства» в Комитете по правам человека, национальным меньшинствам, гендерному равенству и этническим группам при правительстве Словацкой Республики, председатель общественной организации «Россия», директор Центра Досуга для соотечественников «Россия» в г. Банска Быстрица, культуролог **Ольга Дашкова**, которая уже много лет помогает нашим соотечественникам в Сло-

вакии сохранять свой язык, менталитет, культурные традиции.

Проект финансировало правительство Словацкой Республики – отсюда отметить, что после долгих лет отчуждения в Словакии сегодня возрождается интерес к русской культуре и языку. Послушать стихи и песни на русском языке также пришли словаки, среди которых было много молодых. Выступления заканчивались неформальным общением со зрителями, пением русских песен – оказалось, что Инга Стром не только замечательная пианистка, но также виртуозно играет на аккордеоне.

Стихи Ольги Сванберг символически завершали русские музыкально-поэтические вечера в Словакии: искреннее желание поделиться «бесценным опытом» жизни соединяло сердца с сердцами, рождало доверие и надежду на то, что у культуры, действительно, нет границ – ни языковых, ни территориальных.

Анастасия Александрова,
Дания-Финляндия-Словакия

На фото слева направо: Нина Гейдэ, Ольга Сванберг, Инга Стром в Братиславе



Приглашение на бал

Дорогие друзья!

У вас есть возможность подготовиться к первому в своем роде рождественскому балу-маскараду с классическими балльными танцами, романсами под фортепиано и театрализованными представлениями. Бал состоится 19 декабря этого года в самом центре Хельсинки, в старинном особняке XVIII века.

В «Логрус» уже работают студии по подготовке к нему:

- студия балльных танцев, чтобы научиться танцевать,
- мастерская по изготовлению масок и костюмов, чтобы было в чем прийти на бал,
- видеостудия, чтобы подготовиться к съемкам,
- кондитерская, чтобы научиться и общими усилиями сделать для всех гостей большой трехэтажный праздничный торт.

Вся информация и запись на сайте: www.logrus.fi

Yhteinen maa – единая страна

Проект «Общая страна» был подготовлен и проведен молодежной организацией «Логрус» при поддержке Министерства образования и культуры Финляндии. Основная часть проекта по сбору материала проводилась в июне 2014 года. Тогда рабочая группа из 5 человек объехала всю Финляндию и собрала более 200 интервью. Эти интервью включали в себя четыре основных вопроса:

Где Вы сейчас живете? – Откуда Ваши корни? – Что Вы думаете о будущем Финляндии? – Как лично Вы можете повлиять на будущее Финляндии?

Все интервью записывались на видео. В дальнейшем из собранных видеоматериалов была создана передвижная интерактивная выставка в форме видео-инсталляции. Эта экспозиция с ноября 2014 года по февраль 2015 года была показана в городской библиотеке г. Хейнола, в библиотеке Селло (Эспоо) и в библиотеке г. Хельсинки в Пасила. Планируется проведение этой выставки и в других местах. Все видео интервью выложены на сайте проекта www.yhteinenmaa.fi

В течение двух недель рабочая группа собирала интервью по всей Финляндии. Маршрут начался в Хельсинки, затем поехали вдоль западной границы до Кильпсыярви, немного заехали в Норвегию, и затем обратно в Утсйоки и до Хельсинки, то есть сделали полный круг. Поездка получилась интересной, так как была возможность поговорить со многими людьми в разных местах по всей Финляндии. Было приятно видеть интерес людей к нашему проекту и к нашей группе. Особо хотелось бы отметить, что рабочая группа нигде не встретила никакого отчуждения и недоброжелательности. Наоборот, нас встречали очень доброжелательно и активно общались с нами, задавали самые разные, в том числе, неожиданные вопросы. Само название нашего проекта – «Общая земля» – вызвало большой интерес и положительную реакцию. И даже наш акцент в финском не только не мешал нам общаться, а вызывал оживление и вопросы.

Конечно, случались и сложности. В некоторых местах было трудно найти таких людей, которые были бы готовы дать интервью. Причины могли быть разные: кто-то, может быть, стеснялся, а, может, не хотел говорить. Но отказывались отвечать они очень вежливо. Больше открыток к разговору людей было в Южной Финляндии и на Севере. А вот в Центральной части страны трудно было найти людей для разговора. Например, в Торнио из 30 человек только трое согласились ответить на наши вопросы. Эти же трудности не прекращались всю дорогу

от Соданкюля до Ййсалми. В маленьких местечках с большим трудом удавалось найти немногих людей, готовых отвечать.

Погода не всегда благоприятствовала в этой поездке. В начале поездки было по-летнему тепло, но по мере продвижения к северу рабочая группа испытала на себе переменчивость погоды, похолодание, дожди и снег. Даже дошло до того, что ведущая простудилась, потеряла голос и была вынуждена вместо устных вопросов давать людям читать вопросы на бумаге.

Во время поездки участникам стало очевидно, насколько протяженная страна Финляндия: с разным климатом, с многообразной природой, какие разные диалекты составляют финский язык.

Проект крайне важен с точки зрения переселенца в Финляндию. Культурные, языковые и исторические различия между коренным народом и большинством эмигрантов из разных стран довольно большие. Это вызывает серьезное непонимание друг друга и взаимное отчуждение. Проект «Общая страна» позволяет лучше понять культуру и историю коренного населения, их взгляды и традиции, устранить недоверие и страх, быстрее адаптироваться к жизни в новой стране. Также более полное знание другой культуры неизбежно приводит к сравнению, что в свою очередь дает возможность лучше понять себя и свою культуру, найти свое место в новом окружении. Все это не может не привести к взаимному обогащению культур. Среди давних интервью были и переселенцы из разных стран: Ирака, Пакистана, Египта, России, Румынии, Кении, Сьерра-Леоне, Сомали, Индии, Польши, Германии, Белоруссии, Австрии, Франции, Вьетнама, Норвегии. Почти все они граждане Финляндии. Представители коренного населения смогут получить общее впечатление о культуре отвечающих и об их взглядах. Особенно остро в интервью чувствуется боль представителей тех стран, в которых идет война, и их благодарность за мир и спокойствие в Финляндии.

В процессе подготовки перевода на русский язык и создания субтитров возникла идея сделать краткий анализ полученных ответов. Это позволит полнее охватить всю эту большую группу интервью и яснее понять связь сходных и противоречивых ответов. Интервью брались у первых встречных людей, без всякого выбора. Поэтому с этой точки зрения результаты анализа ответов можно считать довольно объективными. Они могут весьма неплохо отражать общее настроение жителей Финляндии.

Из 213 человек, участвовавших в опросе, 59,6% мужчины,

а 40,4% – женщины. По возрасту отвечавшие делились следующим образом: 33,8% – молодые люди, 44,7% – люди среднего возраста и 21,4% – люди пенсионного возраста. Среди участников опроса были люди самых разных профессий: учителя, предприниматели, продавцы, воспитатель детского сада, социальный работник, библиотекарь и многие другие.

На вопрос «Что Вы думаете о будущем Финляндии?» 60,2% из всех опрошенных ответили, что будущее Финляндии – хорошее. 22,3% людей ответили на этот вопрос: «Не знаю», а 17,5 процента опрошенных считают будущее Финляндии плохим. На второй вопрос «Как лично Вы можете повлиять на будущее Финляндии?» люди реагировали более активно. Так, 69% опрошенных уверенно сказали, что они могут влиять. 16,9% думают, что могут влиять мало, 14% ответили, что влиять на будущее Финляндии они не могут. Особенно интересно было узнать, каким образом участники опроса собираются влиять на будущее Финляндии. Большинство людей уверенно отвечали, что они могут влиять, во-первых, своей хорошей работой, во-вторых, голосуя на выборах, в-третьих, покупая отечественные продукты, в-четвертых, платя налоги. Таким образом, из опроса можно увидеть активную гражданскую позицию большинства опрошиваемых и уверенность их в демократических идеалах общества.

Рабочая группа проекта: менеджер по связям, ведущая интервью – **Ольга Сванберг**; координатор проекта – **Ольга Лапина**; оператор и редактор видеоматериалов – **Евгений Камардин**; планирование проекта и видео-инсталляция – **Кристина Седлерова**; руководитель поездки – **Евгений Лапин**. Кроме них в проекте участвовали: ИТ-поддержка – **Сергей Алто**; Перевод интервью на русский язык и создание субтитров – **Андрей Грейдан** и **Зинаида Коноплюа**.

Сайт проекта: www.yhteinenmaa.fi
Автор статьи: **Андрей Грейдан**



Стретчинг, а по-русски – просто растяжка

НОВОСТИ КЛУБА «САДКО»

Существует много способов сохранить гибкость и молодость: аэробика, гимнастика, плавание, йога, единоборства, танцы. К этому списку можно добавить еще один вид фитнес-тренировок – стретчинг.

Это синтез западной аэробики и восточной йоги, который помогает справиться с лишним весом и делает тело легким и стройным. Он подходит всем, кому можно заниматься общей физкультурой, и не имеет возрастных или весовых ограничений.

Растяжка как вид физических упражнений – важная составляющая здорового образа жизни каждого, особенно, когда человеку приходится много времени проводить в сидячем положении. Тренируя гибкость, вы увеличиваете эластичность мышц, улучшаете подвижность суставов. Помимо этого, правильная растяжка позволяет улучшить циркуляцию крови в организме, помогает расслабиться и просто улучшить настроение и самочувствие.

Приглашаем всех желающих поработать над своей растяжкой!

Вторник, 19.45–20.45 (Kontulan nuorisotalo, Ostostie 4).

Суббота, 10.00–11.00 (Nuorisotalo Merirasti, Jaluspolku 3).

Преподаватель: Анна Армененкова.

Группа начнет работу, как только будет набрано необходимое количество человек.

Регистрация на сайте: www.russkijdom.fi, по электронной почте sadko@vkd.fi

Снова Школа

В январе этого года клуб «Садко» продолжил проект «Школа вожакого». Команда ребят 15–16 лет посещала различные занятия, включающие в себя подготовку к лагерной деятельности, проведение мероприятий и тематических дней в лагере.

На семинаре в мае, который проходил в центре обучения «София», ребята познакоми-

ли на курсах вожакого. Подъем, зарядка, спортивные и творческие кружки, викторина и КВН – каждый день ребят ждало что-то новое. Но теперь они были членами команды, а не отдыхающими подростками, и этот их новый опыт, вероятно, очень пригодится им в их дальнейшей, взрослой, жизни. При любой профессии, которую они выберут в будущем, умение работать с людьми (особенно с детьми и подростками), быстро принимать решения в любой нестандартной ситуации, помогать младшим и нести за них ответственность – это бесценный опыт.

Заключительным аккордом для ребят стала поездка-семинар в город Таллин. Шестеро молодых людей, учеников «Школы вожаких», вместе со взрослыми коллегами и наставниками после плотного завтрака собрались в капитанской каюте за круглым столом. Темой беседы были и работа ребят в летнем лагере, и знания, полученные ими на курсах «Школы вожакого»; также обсуждалось, чему ребята хотя бы еще научиться, каких знаний им не хватило, полезна ли им была школа вожаких. Организаторов очень порадовало однозначный ответ: «Да, полезна!» По мнению ребят, знания, полученные в «школе вожакого», им помогли в летней работе.

Затем выпускники школы провели прекрасный день, погуляли по старому городу, посетили старейшую церковь Таллина, прикупили сувениры родным и друзьям, вечер закончили неснешным ужином и теплыми беседами. Очень повезло с погодой и замечательной компанией.



ли с законами и правилами проведения лагерей на территории Финляндии, также было много практических, индивидуальных и групповых занятий. Летом четверо молодых людей прошли практику в лагере природы и спорта «Ахтела». Наравне со взрослыми вожаками все 12 дней они на практике применяли знания, полученные

17.10. Вечер памяти Василия Стуса (с участием его сына Дмитра Стуса)

Василь Стус (1938–1985) – украинский поэт, диссидент, политзаключенный. «Хрущевская оттепель» стала для него отправной точкой, с которой он начал свою активную творческую и политическую деятельность. 4 сентября 1965 года вместе с И. М. Дзюбой и В. М. Черноволом перед общественным просмотром фильма «Тени забытых предков» в киевском кинотеатре «Украина» публично выступил с протестом против волны арестов украинской интеллигенции. Стус активно протестовал против реставрации культа личности. Автор многочисленных стихов и ряда критических статей. Переводил на украинский язык Киплинга, Гёте, Рильке, других авторов. Умер 4 сентября 1985 года после объявленной 27 августа голодовки в камере. После его смерти написанные в последние годы стихи и переводы не были переданы родственникам; сохранились ли они, неизвестно. В программе вечера – выступление Дмитра Стуса, писателя и литературоведа, а также стихи, песни, театральная постановка. Нач. в 17.00, Посольство Украины, Vähäniityntie 9.

19.10 Лекция Дмитра Стуса

Лекция Дмитра Стуса – писателя, литературоведа, директора Национального музея Тараса Шевченко в Киеве. На русском языке. Тема: «Современная культура Украины». Место: Хельсинкский университет, Metsätalo, Unioninkatu 40, зал 22 (4-й этаж, крыло В). Начало в 12.00.

Пятнадцать шагов русской литературы в Финляндии

В 2015 году Объединению русскоязычных литераторов Финляндии исполняется 15 лет. Эта скромная дата, тем не менее, скрывает за собой годы упорного и плодотворного труда, художественного роста и развития литературного мастерства членов ОРЛФ.

Объединение было зарегистрировано в 2000 году поэтессой Н. Мери. Основные задачи деятельности ОРЛФ четко сформулированы в уставе Объединения: это издание и распространение литературно-художественного журнала «Иные берега Vieraat rannat»; сотрудничество с культурными организациями и деятелями культуры; сохранение русского языка и культуры в Финляндии; художественный перевод произведений финского фольклора и литературы на русский; исследовательская работа в области преподавания русского языка и литературы; социологическое изучение жизни современных эмигрантов и проблем русскоязычной диаспоры как в Финляндии, так и в других странах; организация литературных вечеров и проведение поэтических студий.

Нынешняя русскоязычная диаспора Финляндии представляет собой весьма пестрое сообщество людей с различными жизненным опытом, уровнем образования и культуры, «набором» духовных и материальных ценностей.

Новое молодое двуязычное поколение уже полностью адаптировано в финском обществе, – «дети эмиграции» ощущают себя уже больше финнами, нежели русскими.

Такая ситуация подталкивает к осознанию того, насколько важно и актуально сохранение и развитие русского литературного языка, русской культуры и традиций русской литературы в условиях вневязковой среды, в условиях жизни в диаспоре. Это понимание стало к настоящему моменту основной идейной концепцией журнала, – ствол, от которого ответвляются все остальные направления литературной деятельности издания.

Литературно-художественный журнал (первоначально альманах) «Иные берега Vieraat rannat» появился на свет как продукт совместной творческой деятельности группы поэтов и писателей, вступивших в члены ОРЛФ. Соединение русского и финского языков в названии отражает стремление к интеграции и взаимопроникновению двух культур, а также является данью уважения к стране, которая для многих из писателей и поэтов стала уже восприниматься как вторая родина. Первый номер увидел свет в 2002 году. Он был напечатан в Санкт-Петербурге на средства авторов. Его составителями были члены ОРЛФ Р. Винонен, Э. Иоффе и В. Некляев. В 2008 году, с седьмо-

го номера «Иные берега Vieraat rannat» стали журналом, который ныне выходит два раза в год приблизительным объемом 100–150 страниц. Журнал публикует русскоязычных авторов со всего мира: из США, Англии, Израиля, Германии, Эстонии... Тем не менее, основой сохранения русского языка в диаспоре остается тесная связь с языковой метрополией, – то есть с Россией. Именно поэтому наряду с авторами, живущими в эмиграции «Иные берега Vieraat rannat» печатают талантливых авторов с бескрайних российских просторов, – уже маститых и пока не слишком известных литераторов, – через творчество которых диаспора получает возможность узнавать, как живет, о чем думает и чем дышит современная Россия.

За пятнадцать лет литературного процесса, который редко бывает гладким и спокойным, от ОРЛФ отпочковалось несколько других литературных объединений и изданий. Однако можно уверенно утверждать, что «Иные берега Vieraat rannat» являются первым литературно-художественным журналом на русском языке, издающемся в Финляндии в новом столетии. Его значение трудно переоценить: он дает русскоязычной диаспоре Финляндии возможность подняться от уровня национального меньшинства до статуса культурного этноконгломерата с развивающимся духовным началом, которое обогащает также и финскую среду. Публикуемые на страницах журнала произведения интересны как для русскоязычной эмиграции, так и для читателей метрополии, которым открывается новый взгляд на природу русского характера и особенности жизни русского человека в ином, нероссийском мире.

Главным редактором «Иных берегов Vieraat rannat» с 2009 года является писатель и ученый Ольга Пуссиен, под ее руководством журнал постепенно завоевывает известность и в России: он регулярно вывешивается на таких известных литпорталах как «Мегалит», «ЛитБук» «Читальный зал». Об уровне художественного мастерства членов ОРЛФ свидетельствует факт их постоянных публикаций в известных российских журналах, а также многочисленные награды на разных конкурсах. Творческая активность членов ОРЛФ проявляется не только в участии в различных литературных фестивалях и конкурсах, но и в поисках новых жанров искусства словесности. Так, за последние пять лет были поставлены литературно-музыкальный спектакль «Северные мотивы» (в сотрудничестве с композитором С. Соколовым) и двуязычный литературно-музыкально-танцевальный спектакль «Перекрестки – Risteykset» (с участием музыкантов Э. Подколызина и

А. Гвазвыи и танцевальной группы «Винд Роуз»). С 2013 года Объединением проводится ежегодный Международный конкурс перевода финской поэзии «С Севера на Восток».

Пятнадцать прошедших лет четко свидетельствуют о том, что Объединение живет активной жизнью, результаты которой важны не только для членов ОРЛФ, но и для читателей и зрителей, круг которых постоянно расширяется. В человеческой жизни 15 лет – это возраст юности – порывов, устремлений, надежд и безумных поступков. Мы молодцы, мы полны сил и нас, как и каждого подростка, ждет великое будущее!

Приглашаем всех читателей и почитателей русской литературы на юбилейные мероприятия Объединения русскоязычных литераторов Финляндии, на которых можно будет познакомиться с поэтами и писателями, услышать их произведения в авторском исполнении и приобрести книги членов ОРЛФ с автографами авторов.

ОРЛФ

Программа юбилея

22.10. Messukeskus (Messuaukio 1), зал «Куллерво», 17.00–18.00. Выступление в рамках книжной ярмарки: Наталья Мери (Финляндия, Хельсинки), Ольга Пуссиен (Финляндия, Хельсинки), Алексей Ландов (Финляндия, Хельсинки), Пайви Ненонен (Финляндия – Россия), Мария Розенблит (Эстония), Ольга Сванберг (Финляндия, Хельсинки), Людмила Яковлева (Финляндия, Хельсинки), Лола Звонарева (Москва), Кристина Маилловская (Финляндия, Пори).

23.10. Библиотека Рихардинкату (Rikhardinkatu 3), 15.00–18.00. Лола Звонарева (Москва), Роберт Винонен (Финляндия, Хельсинки), Нина Гейде (Дания), Пайви Ненонен (Финляндия – Россия), Мария Розенблит (Эстония), Борис Кутенков (Москва), Григорий Певцов (Москва), Ксения Кошелева (Финляндия – Франция).

24.10. Библиотека Рихардинкату (Rikhardinkatu 3), 13.00–16.00. Андрей Корсаров (Латвия), Ольга Пуссиен (Финляндия, Хельсинки), Алексей Ландов (Финляндия, Хельсинки), Наталья Мери (Финляндия, Хельсинки), Леонид Корниенко (Финляндия, Сало), Ольга Сванберг (Финляндия, Хельсинки), Людмила Яковлева (Финляндия, Хельсинки), Геннадий Михлин (Финляндия, Хельсинки), Иван Филипченко (Финляндия, Хельсинки), Владимир По (Финляндия, Хельсинки).

ХЕЛЬСИНКИ

АА-ГРУППА

Русскоязычная АА-группа «Юнкаты» (анонимные алкоголики) собирается по вт. и вт. в 18.30 в пригородном помещении (seurakuntan pöytähuone) Kastellonkatina 1, Pöytähuone. Контактное лицо: Вадиш, тел.: +358 400292244

АНДРЕЙ АРТ

Театр танца "Punked Up". Молодежный театр «yPATERa» andrei_art@hotmail.com 0505951644

АВКАЛУП / UIMASEURA HELSINKI RY

Для занятий плаванием проводит набор в группы детей 4–9 лет (бассейн Jakomäki). Спортивная группа занимается 3 раза в неделю, учебно-оздоровительная группа – раз в неделю, группа начальной подготовки занимается в детской бассейне по понедельникам. Занятия проводятся дипломированным тренером-преподавателем по плаванию Академии Физической Культуры и Спорта со стажем работы более 15 лет детско-юношеской спортивной школы. E-mail: uimaseura.helsinki@gmail.fi. Тел.: 0451 68 64 64.

ДАЙВИНГ-КЛУБ «АТЛАНТИС»

Дайвинг-клуб «Атлантис» приглашает вас в бассейн. Обучаем плавать и нырять, помогаем поухать и обрести форму. Проводим индивидуальные, групповые и семейные занятия. Звоните по телефону: 0400 45-0013

«АРТАКРОПОЛЬ» ЦЕНТР ИСКУССТВ

Artakropoli ry, www.artakropoli.com artakropoli1@gmail.com 050-369 7075. Добро пожаловать!

МУЛЬТИКУЛЬТУРНАЯ И ТЕАТРАЛЬНАЯ

СТУДИЯ «ПЕГАС»

Приглашаем всех желающих в наши кружки и студии современного танца. Тел. 050 369 7075

АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ СПОРТСМЕНОВ ФК СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ (1999)

Приглашаем в ПРОГРАММУ Здоровье-Спорт Учим играть, плавать, приходить защиты.

1.Футбол 3–4 года. Тел. 19 30–20 00 занятия в зале. Юниоры: (набор по возрастным категориям 2003–2008) Ма (17–30–19,00), Ла (12–14) Су (15–16,30) Спорт-базы: Länsimäen-oulu, Pallastunturi 25–27, Vanta. 2.Футбол: взрослые команды 3D–6D, Лига Хельсинки. Ветераны: КК1–40 лет; КК1–50 лет. Тренировки проходят Ма-Ke-Fe (18–19) Vironen Kataro, Ihteraintie, 00800 Helsinki. 4.Борьба (Тренировочный). Тел. 18 30–20 00. Приглашаем детей, юношей, ветеранов тренера Дубинский Владимир (тел 0415070342) Базы: Likuntamylly halli, M. Myllypuro. 5.Лыжная секция: набор детей от 6–12 лет Отв. по набору детей: 0415012030. Председатель Аномас Астемос astemosparkat@gmail.com skype: jakaralot2000 тел. 041 5012030

АССОЦИАЦИЯ ГРАЖДАНСКОГО НАСЛЕДИЯ

ФИЛАНДИЯН ВЯЕСТЮЛЮ Р.О. – VÄESTÖLITTO RY Kalevankatu 16, P. Rii. 0414.00151 Helsinki тел.: 09 228 0141, 050–325 71 73, e-mail: anita.yonivsky@vaestolitto.fi, www.vaestolitto.fi – monikulttuurisuus

Предлагаем семьям иммигрантов консультацию по вопросам воспитания детей и семейных отношений, организацию групповые встречи для родителей-иммигрантов. Также предлагаем обучение, консультативную помощь и поддержку рабочим группам и отдельным лицам, занимающимся с переселенцами. Мы предлагаем также свои услуги и консультативную помощь разным социальным и педагогическим учебным заведениям ям и учреждениям здравоохранения.

БОРЦОВСКИЙ КЛУБ «САМБО-2000»

www.sambo2000.fi. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040-702 9146. Оздоровительные секции: пн. 16.00–17.00, дети от 7 лет в старше. В зале борьбы Линтуамало. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

Спортивное самбо: пн. 17.00–18.00, ср. 16.00–17.00, юноши, девушки и дети от 7 лет в старше. В зале борьбы Линтуамало. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040-702 9146.

Боевое самбо: пт. 20.00–21.00, вс. 15.00–16.00 в зале борьбы Линтуамало, взрослые, юноши и девушки от 14 лет в старше. Рук. Алексей Колосов, тел.: 040 900 3660.

ММА: пт. 19.00–20.00, вс. 15.00–16.00 в зале борьбы Линтуамало.

Дзюдо-джиу-житсу: ср. 17.00–18.00, дет 8 лет в старше. В зале дзюдо Линтуамало. Рук. Анатолий Паппинен, тел.: 040 072 9190

Универсальный бой: вт. 16.00–17.00, ср. 17.30–19.30 и 19.30–21.00, вс. 14.30–15.30 и 16.00–17.00.

Тотальная защита: пн. 16.30–19.00 в Кинтокелари Контула. От 14 лет в старше. Рук. Олег Коваленко, тел.: 040 501 7049

Физкультура для всех семей: вт. 16.30–17.30, в Кинтокелари Контула. Рук. Аллина Соиканен, тел.: 050 527 0232.

Плавание: Пт. 16.00–19.00, в бассейне Итъяскес. Рук. Анатолий Смолянов, тел.: 040 702 9146.

Семейная водная физкультура: Пт. 18.20–19.00, в бассейне Итъяскес.

Водная аэробика для женщин: пн. 21.00–22.00, в бассейне Итъяскес.

Аэробика для родителей: пт. 16.00–18.00, сухой зал бассейна Итъяскес

БИБЛИОТЕКА РУССКОГО

КУЛЕПСКОГО ОБЩЕСТВА В ХЕЛЬСИНКИ

Библиотека открыта во второй половине дня по вторникам, предварительная договоренность по тел.: 040-771 92 52. Helsinki Venäläinen Kauppiainyhdistys ry, Riihtokinta 4 б/ход со стороны Allotankku, код 25 и 26. Тел.: 050-558 0298 e-mail: biblioteka@luukku.com, www.biblioteka.fi

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «ПЕЛИКАН» Р.О.

Тел.: 045 130 44 44, 040 200 43 58, 040 800 53 54

www.pelikan.fi e-mail: pelikan2004@hotmail.com

ТРАГЕДИЯ

Театральная студия (от 6 л., Субб. 3 ч., Воскр. 3 ч.) Театральная игра, лекция, хор, спектакль, театральная игра.

Театр песни (от 4 л., Субб. 3 ч.) Предмета (кор, пластика, речевое развитие), концерты, выступления.

Возлебная мастерская художественная студия (старшая группа 8–13 лет, младшая группа 5–7 лет, 45 мин.) Рисование, бумагопластика, модели, авиарелье.

Шаг вперед танцевальная группа (8–12 л., 45 Мин.) Физ. и муз. Развитие, пластика, выступления.

Возлебные пружинки танцевальная группа (4–8 л., 45 Мин.) Физ. и муз. Развитие, выступления.

Вокал (30–45 мин., От 5 л.) Инд. Занятия, эстетика. И муз. Развитие. Театральные игры (4–5 л., 45 Мин.) Ритмика, развитие речи (музыкальные, логопедические упражнения, жестовые и подвигные игры).

Речевая чета (Stoa, Kannelmäki, Siilitie)

Помехуки (4–5 л., 45 Мин.) Развитие речи и игровой формы, знакомство со звуками.

Школа до школы (младшая гр. 5–6 л., 45 Мин., Старшая гр. 6–7 л. 60 Мин.) Подготовка к школе, развитие речи, чтение.

Русский язык 1–2 кл. (60 Мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внеклассное чтение.

Русский язык 3–8 кл. (45+45 мин.) Школьная программа, письмо, грамота, внеклассное чтение.

Логопед-рефлексолог (с подтвержденным дитл. в Финл. с 3 л.) Коррекционная логопедическая, лечебно-защитная, консультации, выдача справок по запросу социальных служб.

Раннее развитие (Stoa, Kannelmäki)

Мальшук (1–2 л., С мамой, 45 мин.) Речь и движение, фольклорные, пальчиковые и подвигные игры.

Невазук (2–3 л., С мамой, 45 мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подвигные игры.

Мир мальша (3–4 г., 45 мин.) Речь, движение, фольклорные, пальчиковые, подвигные игры.

Умный мальш (3–4 г., 45 мин.) Основы графических навыков, модели, мелкая моторика.

Коррекционный педагог (от 2 л., 15–30 Мин.) Диагностика, консультации. Занятия проводятся в nuristola: Stoa (Itäkeskus Turunlinnantie 1), Siilitie (Kettutie 8), Kannelmäki (Klaaneentie 5)

ДЕТСКИЙ ЦЕТР ПУКЛЫ «МУЗЫКАНТЫ»

ТВОРЧЕСКИЙ ЦЕНТР «СЕМЬЯ»

Karjalokka 7 A, 00940 Helsinki Тел.: +358 102 19 0 19 0 E-mail: muskiantit@muskiantit.fi www.muskiantit.fi

ЦДК Музыканты – это центр развития и культуры для всей семьи, существующий с 2004 года. В центре занимаются дети с 3 месяцев до 12 лет, подростки и взрослые. В настоящее время центр насчитывает

более 800 учеников из русско- и финно-карельской семей. В 2012 году ЦДК Музыканты стал обладателем почетной премии «Carpen giniä». Премия ежегодно присуждается за поощрения организационных и частных лиц, чья деятельность направлена на поддержку и развитие детского социально-культурного сектора.

Студии 2015-2016:

- Танцы для родителей (по четвергам, для членов клуба бесплатно) Также, уже знакомым. Ваш студия

- Музыкально-игровые занятия для детей от 6-ти мес. до 7 лет

- Театральные студии для детей от 5 лет

- Танцевальная студия для детей от 4 лет

- Street Dance для детей от 12 до 15 лет

- Show Dance для детей от 8 лет

- Художественная студия для детей от 1 года

- ИЗО + Кружок мультипликации для детей 9–10 лет

- ИЗО + Архитектура для детей 9–9 лет

- Игровая гимнастика для детей от 3 лет

- Развитие речи для детей от 2 лет

- Логопедическая студия

- Чтение для школьников

- Русский язык для детей от 7 лет

- Веселый английский для детей от 5 лет

- Enjoyable english for детей от 4 лет

- Студия вокала для детей и взрослых

- Индивидуальные и групповые занятия на музыкальных инструментах: фортепиано, скрипка, аккордеон, гитара, ударные.

ВНИМАНИЕ! В городе Ванта в Tietotalo Toteemi занятия будут проводиться по субботам. В 2015-2016 году мы предлагаем Вам следующие занятия:

- Художественная студия для детей от 5 до 9 лет

- Развитие речи и начальное обучение чтению для детей 5–6 лет

- Русский язык 1 класс – обучение письму и чтению для детей от 7 лет

Подробная информация, онлайн запись, расписание и описание занятий на нашем сайте www.muskiantit.fi/ru

ДРУЗЬЯ КУЛЬТУРНОГО ЦЕНТРА SOFIA

(KULTTUURIKESKUS SOFIAN YSTÄVÄT RY)

www.sofia.fi

Если Вы интересуетесь православной культурой и искусством, то наше общество именно для Вас.

Став членом нашего общества Вы сможете принимать участие в культурной жизни, участвовать в развитии Культурного центра Sofia и развиваться духовно.

Подробной деятельности общества на сайте: www.sofia.fi

INKERIKESKUS

Toimitus 3, 00700 HELSINKI (Malmi), 050 436 8227, факс: (09) 7269 0453

www.inkerikeskus.fi toimisto@inkerikeskus.fi

Информационно-консультационная служба

Консультация для иммигрантов, нуждающихся в помощи или совете в бытовых вопросах и возникающих социальных и психологических трудностях в процессе адаптации. Обслуживание на финском и русском языках. Предлагаем недельные начальные информационные курсы с 7.12.–11.12.2015 совзванные с аспектами проживания в стране для только что переехавших и для уже живущих нектолько в Финляндии, но и в соседних странах.

Справочная служба для молодежи тел. 0800 390 800 (звонок бесплатный) Оказываем помощь молодым людям в поиске места учебы и в реформировании. Особое внимание уделяется тем, кому трудно определиться с будущей профессией.

Осазмитки оказывает помощь в поиске рабочих мест, мест для обучения и обучения тем, кто проживает в Финляндии и зарегистрирован на бирже труда

Приглашаем на платные дневные и вечерние курсы финского языка. Группы: нулевой уровень, А1, А2, А2.2. Стоимость 40€ в месяц.

Предлагаем услуги по оформлению документов для загран. пасапорта, загран. виз, консульств, на короткий по тур. безвизности.

Долж. инф. по тел.: 050-373 4348, 0400-531 285; osazmitkit@inkerikeskus.fi

Групповые и индивидуальные занятия и консультации логопеда.

Занятия по развитию речи и обучению чтению детей дошкольного и начального школьного возраста. Тел.: 050 431 1500 (звонки по тел. 13–14) Занятия для детей и молодежи: Seikkailu, Kalvointiennite 10. тел.: 044 320 0174 Алина Смирнова, по вт. и чт. с 17.00–19.00 – руделее, различные развлекательные, познавательные и спортивные мероприятия, по сб. с 12.00–16.00 – Семейный клуб, по вт., чт., пт. и сб. – кружок работы по дереву, тел.: 0440 557 729, Алевксй Смирнов

Долж. инф. по тел.: 050-373 4348, 0400-531 285; osazmitkit@inkerikeskus.fi

Senior-kruжок в Итъяскеске по вт. и ср. с 12.00–14.00 по вт. с 12.00–13.00

Kontula по пт. с 10.30, Keinulaudankuja 4

Спортивные занятия в зале по пт. с 11.00–12.30, Sakara 2

Кружок рисования по ср. с 10.30–12.00, Елена Балж, тел.: 050 432 8543

Приглашаем на компьютерные курсы

Фолк-Рипарийа! по вт. с 15.00.

Хор «Музыкальный ансамбль Tuusula» по чт. с 17.00 (Ищем гармониста, аккордиониста и хореографа)

Кружок «Асторская кулепа» тел.: 045 893 9347 Илона Вяленко

Гарнизонгелер тел.: 040 501 7049

Массажист тел.: 040 579 6991

В Итъяскеске есть возможность аренды помещения

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТАНЦА OVERSWAY RY

Приглашаем всех тех, кто любит танцы, кто уже умеет танцевать или лишь хочет научиться. Изучаем популярные парные танцы на основе европейской, латинской и американской, финской и российской танцев. Также приглашаем с удовольствием педагогов, желающих проводить занятия. С сентября традиционно ведется набор в группу для начинающих. Долж. инф. по тел.: 044 544 547

E-mail: oversway03@yahoo.com http://vk.com/club28667957

КРУЖОК «МАТ И ДИТА»

Рук. Рената Кенг, тел.: 040-7302 0172

Младшая группа (мамы с детьми до 3 лет): встречи по вторникам в 10.30-12.30 по адресу: Emännänpuu 1, в помещении при церкви Микаэлинкirkko (центр «Контула»), занятие по развитию детей через рисование, гимнастику и музыку. Встречи по четвергам в помещении зала/клуба Кайлаяри по адресу: Kivikontkat 31, в районе Кивинкю, ст. метро «Контула»: в 10.30 музыкальное занятие для детей на русском языке бесплатно, после него в 11.00 общение мамы и детей. Континератор младшей группы: Мария Илья-Тренер, тел.: 040 5938039.

Техника плавания для детей с 6 лет в бассейне Малими, тренеры Та. Коваленко и Андрей Колосов.

Кружок русского языка для детей 6–8 лет по пятницам в Контула, тел. для справок: 045-131 46 05 /Майя.

Литературный кружок для детей 12 лет. 20.10. – А. Пушкин «Евгений Онегин», в ноябре – Н. Гоголь «Нос».

Водная аэробика для мамы по понедельникам в бассейне Итъяскес. 31.10. начинаем на нашем сайте: www.pelikan.ru/rod

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ПУТЕШЕСТВИЙ

Председатель Юри Пелтонен: Sörnisen Rantatie 33 D, 5 этаж.

www.vkkl.fi, E-mail: rids@vkl.fi Справки: Тел. 040 746 9248, Элла.

КУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР «КАЙСА»

www.caista.fi

Миниюкту 17 (напротив железнодорожного вокзала) Тел.: 09–169 33 16, e-mail: caisa.tiedotus@hel.fi

КЛУБ ЛЮБИТЕЛЕЙ ТВОРСКОГО ПЕСНИ ОКТАВА

Сбор клубов в каждую третью пятницу месяца в помещении клуба Садо, Helsinki, Sörnisen Rantatie 33 D, 5 этаж, время – 18.00–20.00.

Дети осенних клубных дней: 16.10, 20.11, 18.12.

Справки о других мероприятиях клуба – bardclub.helsinki@gmail.com. Тел.: 040 587 4276, Вероника Миконен

КЛУБ «ФАМИЛИЯ» / FAMILIA CLUB RY

YRINKATU 29 A 1, Хельсинки 09-738 628

МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЩЕСТВО ПОДДЕРЖКИ

МОЛОДЕЖНЫХ ИНИЦИАТИВ «ЛОГУРС»

Naarinteentie 7-9 B, офис 1222. Телефон: 050-533 33 26

www.Logurs.fi, эл. почта: logurs@kolombus.fi

Приглашаем всех к участию в Бале-Маскараде 19 декабря в зале Балдер и в подготовке к нему: занятия балльными танцами, мастерские по изготовлению костюмов и масок, кулинарная мастерская. Подробная информация на сайте.

Театральная студия. Продолжается набор в театральную студию для участия в постановках на русском и финском языках и сценки для бала-маскарада. Справки 050-533 33 26 или logurs@kolombus.fi.

Танцевальная студия джаз-модерн. Ведущая Анна Корбозерова 0451729093. Первое занятие 19.9 в 17.30 по адресу: Väiskäinkatu 4.

Видеостудия. Продолжается набор в видеостудию. Названия видеороликов видеоматериала не обязательны. Занятия по вторникам с 19.00 до 21.00 по адресу Hietaniemenkatu 9 B. Ведущий Евгений Камардин 0504535288.

Финский язык для начинающих по понедельникам и средам. Ведущая Дарья Маргариова 0440102807.

Историко-культурное общество театральная масок и костюмов по пятницам в Халпи с 17 часов. Ведущая Илона Вяленко. Справки по телефону 0505333326.

Мастер-класс по кондитерскому искусству по воскресеньям по нечетным неделям в Халпи с 15 часов. Ведущая Мария Ильяна. Справки по телефону 0505333326.

Занятия балльными танцами (подготовка к балу) по пятницам в Халпи с 17 часов. Ведущая Алла Страндалл. Справки по телефону 0505333326.

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕТСКОЕ ОБЩЕСТВО

«КАЛЕЙДОСКОП»

Тел.: 050-530 64 20, факс +358 9 454 90 24,

e-mail: inel.aittemieva@velho.com

Приглашаем творческие коллективы и общества в сотрудничество и участие в фестивалях «Балтийская палитра» (новые идеи и взгляды), в выставке детского творчества (поделки, рисунки, фото, все виды ручного труда, и т. д.). Приглашаем детей в кружок по изучению русского языка и на индивидуальные занятия по физике и математике. Тел.: 050-5306420.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ТВОРЧЕСКАЯ

ГРУППА «ТАЙВАС»

Руководитель: Елена Лазарева. E-mail: pod-nebom-edinyum@yandex.ru, сайт: www.tavus.uol.fi, GSM: 040-551-604 Литературный альманах мировой русскоязычной диаспоры «Под небом единым» сайт: www.pod-nebom-edinyum.fi

Издание авторских сборников, создание авторских страниц на сайте для членов ассоциации «ТАЙВАС»

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ СЕМЕЙНЫЙ ЦЕНТР

www.yhteisetilapsemme.fi

общества и естественные встречи его членов проходят в Karjalanta (Karjalankuja 1, Helsinki). Занятия в клубе здоровья проводятся в центре по обслуживанию пожилых (Kotukujaku 5, Helsinki). В нашей организации мы также оказываем услуги информационной (Infopiste) и психологической (vertaistukiryhma) поддержки. Подробная информация по e-mail: seukoiseura@gmail.fi или по телефону 050 3386023, а также на страничке в социальных сетях: в Контакте: <https://vk.com/seukoiseura> и в Facebook <https://www.facebook.com/groups/5000000000000000>

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ «ГРАМОТА»
Развиваем и сохраняем родной язык у русскоязычных детей. Оказываем помощь в выполнении домашних заданий, в том числе и на финском языке. Знакомим детей с произведениями детских писателей, формируем интерес к чтению. Развиваем мышление и внимание с помощью решения логических и творческих задач. Формируем навыки работы: работа в группах и по инд. плану в зависимости от уровня знаний ребенка; внеурочная работа: инсценировки, экскурсии, культпоходы, чаепития. Ребенком имеет возможность углубить знания русской и финской культуры. Рук.кружок: Алла Лаппала 040-563 51 61, Марина Данкова 044-529 86 50.

РОССИЙСКИЙ ЦЕНТР НАУКИ И КУЛЬТУРЫ (РИНК)
Nordenkirkkotie 33 D, 00250 Hki, тел. (09) 436 0025, факс (09) 444 784. Сайт: <http://fin.rink.ru>
Уважаемые посетители!
Российский центр науки и культуры закрыт на капитальный ремонт. Об открытии Центра будет объявлено дополнительно. Следите за объявлениями.

РУССКИЙ КУЛЬТУРНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКИЙ СОЮЗ Р. О. РУССКИЙ ДОМ
Sörnisten Rantatie 33 D, 5 эт.ж. Тел.09-623 12 03. <http://www.rkdf.fi> E-mail: rkdf@rkdf.fi
Исполнительный директор Рейно Бюркланд
Предлагаем услуги в оформлении бланков по интернету для обмена и получения заграничного паспорта гражданам РФ. Также печатаем достоверные, разные варианты визы, делаем копию.
Приглашаем на наш мероприятия
16.10. 18.00. Встреча в клубе любителей авторской песни.
30.10. 18.00. Заседание Клуба любителей путешествий. Обсуждение маршрута 2016. Франция – любимая Парижем, знакомимся с Норландией, Шампань, исторический, в ест. в Северный регион. Присоединяйтесь. Тел. для справок: 040 746 9248, Элла.
14.11. 18.00. Совместный проект РКДС и Студии Юноч. Концертная программа: ZENEV SATA-ВАРИШЦИ. Зал Саиса (Mikonkatu 17C). Вход свободный.

15.11. в 15.00. Общее открытое первенское собрание членов Русского Культурно-Демократического Союза. Приглашаются члены РКДС и все, кто интересуется работой Союза.
26.11. 18.00. Вечер русского романса. Шмель-трио и Югэн Антонинен, Ольга Ридаль – сопрано, Сергей Шахмун-тенор. В концертном зале Уолла, Moksikallio 2, Билеты 10, 9 €.
Курсы и коллективы
Вокальный ансамбль «Благосеть». Ср. 19.00. Репертуар: русская духовная музыка. Рук. Людмила Ридаль.
Вокальный ансамбль «Русская песня». Пн.18.00. Ср.18.00. Рук. Людмила Ридаль.

Русский инструментальный ансамбль «Шмель - трио». Чт. 17.30. Рук. Рейно Бюркланд.
Театральная студия «у nАРТера». Ср. 19.45. Риж. А.Арт. 050-595 16 44. Студия восточного танца, без ограничений в возрасте Вт. 20.00. (Мол. дом, Vesala, Tuuskalankuja 4), Сб.9.30. (Мол. дом, Meristräita). Рук. Анна Артемьевна, тел. 040-3306561.
Клуб любителей танца «Роза ветров» – встречи по пятницам каждого месяца в 18.00. Рук. Вероника Митрофановна.
Клуб любителей путешествий – встречи по четвергам пятницам каждого месяца в 18.00. Председатель Юрий Пелгонен.

РУССКИЙ КЛУБ «САДКО» Р. О. РУССКИЙ ДОМ
Sörnisten Rantatie 33 D, 5 эт.ж. Тел.09-623 1203 www.sadko.fi E-mail: sadko@sadko.fi
Исполнительный директор Рейно Бюркланд
Председатель Юрий Мельников, тел. 040-502 74 25
Координатор Лариса Малмберг, 040-751 83 76

15.11. в 14.00. Общее осеннее открытое первенское собрание. Приглашаются члены клуба «Садко» и все желающие ознакомиться с работой нашей организации. Sörnisten rantatie 33 D, 5 этаж.

Расписание работы кружков.
РУССКИЙ КЛУБ «САДКО». Sörnisten Rantatie 33 D, 5 эт. Вок. ансамбль «Ангель». Вс. 13.00. Ср. 17.00. Кур. «Колокольчики» Сб. стр. 11.00, мл. 13.00, «Ангель» Пн. 12.00, «Ангель» Вт. 14.00 05511. Математика. Преп. Светлана. тел. 041 527 5583. По расписанию преподавателя. Фортенианский класс. Преп. Сергей, тел. 040 519 04819.
KALLANEN NUORISOTALO. VUOSAARI. Pohjanvankien 5. Вс. Ладушка: 10.00 (2-3л). Музыкальный Колобок: 11.00 дети 4-5 лет; 12.00 дети 3-4 г. Преп. Людмила. Умелые ручки:11.00 дети 3-4 г.; 12.00 дети 4-5 лет преп. Светлана, тел. 044 282 9296. Рисование: дошк. 10.00; шк. 11.00. Преп. Михаил Симес. Художественная гимнастика: 9.30, 10.15, 12.30 дети 4-6 лет; 11.00 дети 7-13 лет. Преп. Лариса, тел. 040 514 9352. Русский язык: 1-2кл 10.00, 2-3й класс 11.50. Преп. Римма, тел. 044 547 8788. Шелкунчик, балет: 13.00. Преп. Ева, тел. 040 293290.

NUORISOTALO MERISTRÄITÄ. Jalasjoentie 3 Сб. Русский язык. Моторики: 10.00 (3 лет). Словарики: 11.00 (4 лет). Азбука: 12.00 (5 лет). Театр. студия «Арлекин» 13.00 шк. Преп. Людмила. Стечинг 10.00 (набор новой группы). Студия эстра. танца «Роза ветров» 11.00 стр. 12.30 стр. Преп. Анна, тел. 044 306 85 61.
VEISALAN NUORISOTALO. Tuuskalankuja 4. Сб. Каблукорв: Ритмика и танцевальные азы для 3-4 летних 10.00. Детский танец 11.00 мл.р.г. дошк. и 12.00 стр. (ш.к.). Вост. танцы. 13.00. Преп. Эльвира, тел. 041 527 5583. Бр. Каблукорв 17.00 мл.р.р. 18.00 стр. Восточные танцы 19.00.
KONTULAN NUORISOTALO. LUUPPI 82. Студия эстрадного танца «Роза ветров». Ст.р.17.00. Мл.р.р. 18.30. Преп. Анна, тел. 044 306 85 61.
MYYLÄPÄÄN NUORISOTALO. Sб. Street Dance, ст. шк. 14.00. Преп. Федор, тел. 045 165 1075.

KALASATAMA. Vehnä Taitie 19 A, 5 эт. Студия TribalTanssiKeskus. Пн. Студия эстра. танца «Роза ветров» 17.00 мл.р.р. 18.00 стр. Стречинг 19.15 вр. (набор новой группы).
Приглашаем всех желающих поработать над своей работой. Вторник: 19.45-20.45 (Kantulun nuorisotalo, Ostosie 4). Суббота 10-11 (Nuorisotalo Meristräita, Jalasjoentie 3). Преподаватель: Анна Артемьевна.

РУССКИЙ ТЕАТР В ФИЛАНДИИ Р. О.
Председатель общества и режиссер – Ирина Резникова. Тел.: 041-44 0994. www.russkiteaterin.fi/boxmail.htm
Приглашаем на прослушивание всех, кто вместе с нами хочет постигать азы актерского мастерства. Нам нужны также добровольные помощники – осветители, звукооператоры, менеджер администратор и другие театральные профессии. Ждем Вас! Открыт набор на молодежную студию Русского театра. Приглашаем потенциальных спонсоров к сотрудничеству!

РУССКОЯЗЫЧНОЕ АКАДЕМИЧЕСКОЕ ОБЩЕСТВО
Тел.: 050-530 36 76, факс: 09-629 6759
www.gesarchet-ti.ru E-mail: gesarchet@gesarchet-ti.ru
Разработка образовательного обучения для русскоязычных школьников в Финляндии. Создание программы по трудоустройству русскоязычных людей с высшим образованием. Клуб интеллектуальных игр «Что? Где? Когда?» (www.chkgk.tk).

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ ДЕТСКИЙ КЛУБ «РОСИНКА»
www.gosinka-helsinki.com Teuristeentie 8 R, Хельсинки
Клуб приглашает на занятия в группы:
Baby-fitness (от 1 года до 3 лет) Крошка Ру – музыкально-игровые занятия (от 1 года до 2,5 лет) Авареллиа – курс изобразительного искусства (от 3 лет) Веселые носики – развивающие музыкальные занятия (от 2,5 лет) Нарчу Енри – Матрешки – развитие речи (от 2 лет) Волшебные кубики – обучение чтению по методу Н. А. Зайцева (от 3 лет) Веселый клубок – кружок занятия для детей и взрослых Сами с усами – детский южный занятия проводятся по адресу Teuristeentie 8 R (7 минут ходьбы от станции Матлини). Дополнительная информация на сайте или по телефону +358 50 362 8665 Екатеринбург.

СОЮЗ РУССКИХ ХУДОЖНИКОВ ФИЛАНДИИ «ТРИАДА»
Почетный председатель – Андрей Геннадеев
Председатель Союза – Михаил Симес, тел. 0505342761
Зам. Председателя – Александр Курпиров, тел. 0415352768

ответственный секретарь – Татьяна Перж, тел. 0415405254, reje@mail.ru Созданный в 1998 г. Союз «ТРИАДА» предельно шель объединяет художников, выходящих из бывшего СССР, постоянно проживающих в Финляндии. Важнейшей задачей Союза является популяризация русского искусства среди финской художественной общественности, широкой публики Финляндии и других стран. С этой целью проводятся выставки, как в Финляндии, так и за рубежом, издаются рекламные плакаты и каталоги. Союз принимает заказы на выполнение живописных (в том числе портретов), интерьерных, иконописных, реставрационных, ковельных и др. художественных работ. По всем вопросам обращаться к ответственному секретарю. Надеемся, что Союз «ТРИАДА» будет интересным и полезным для Вас. ДБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

СПОРТИВНОЕ ОБЩЕСТВО ДИНАМО
Председатель: Петри Новичев, тел. 040-880408.
Информация для контакта на сайте: www.dynamo1907.net
ВОЛЕЙБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 4 и 5 лиги. Две женские команды играют на уровне 3 и 4 лиги.
БАСКЕТБОЛ. Мужская команда играет на уровне 4 лиги.
ФУТБОЛ. Мужские команды играют на уровне 7 лиги.
ГОРЬБОЛ. Две мужские команды играют на уровне 1 и 2 лиги.

СПОРТ – ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА/HIFK-YLEISURHEILU RY
Проводит набор девочек и мальчиков 11–15 лет. Спринтерские и барьерный бег, бег на выносливость, прыжки в длину, высоту и т. д., хорошая общефизическая подготовка, спортигры. У кого быстрые ноги – приходи! Тренер Анатоль 0400-258355

СПОРТИВНЫЙ КЛУБ SPINNISKOLA
проводит набор мальчиков и девочек от 4-х лет для занятий настольным теннисом, плаванием и ООП (Общей Физической Подготовкой). Настольный теннис проходит в Vuosaari Liihtokenttäli в Хельсинки плавание в бассейнах Ilaakeski и Vuosaari, и других бассейнов, по договоренности, тренировки по ООП проходят в зале Sillunkatu19 в Мюллюпуру. Подробнее на сайте www.spinniskola.fi и по тел. 040 5408 737

СРЕДНЕАЗИАТСКИЙ КЛУБ «ЮЛДУЗ» – KEKSI-AASIAN KANSOJEN YHDISTYS «JULDUUZ»
Наш клуб для всех выходящих из Средней Азии. Клуб создан в январе 2004 года. Цель клуба содействовать развитию и поддерживать культурные, исторические, традиционные и дружеские отношения участников мероприятия и праздники в нашу страну возможности. Клуб «Юлдуз» приглашает всех желающих. Вас ждет теплый прием и все возможности пообщаться на родном языке. Добро пожаловать! Тел.: 050-368 33 61 (18.00-20.00), по e-mail: mavduova@msn.com

STADIN DELFINIT RY
Школа плавания для детей от 5 лет и старше. Спортивная группа плавания с уча детьми в соревнованиях. Группа АКВФитнеса для женщин. Занятия проводятся в бассейнах: «Ilaakeski», «Klomatic» «Tikkurila». Занятия проводят тренер по плаванию Марина Вителло-Иванова, тел.: 050 5201852, e-mail marivovo@mail.ru

ТВОРЧЕСКОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ «КАРАМЕЛЬКА РУ»
Рук. Эльвира и Николай Воденикины, тел. 044 2045596, соул-кап 07@net.fi. Приглашаем детей и их родителей в студию спортивно-го балльного танца, классического танца, эстрадного шоу, взрослых научим социальным танцам и садебному вальсу.

ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КОЛЛЕКТИВ АНИРИ
Инф. по тел.: 050-545 18 57. Балет, Динко, Характерный, Модерн, Восточный, Латинскоамериканский, Танцевальный с 9 до 12; с 13 до18; а также для детей. Приглашаем детей и их родителей в студию спортивно-игровой программы. Основы балета и танцев танца 6–8 лет, а также для младших групп занятия по гимнастике.

ТОВАРИЩЕСТВО УКРАИНЦЕВ В ФИЛАНДИИ
Плеваемі рідну мову і культуру! Маємо цікаві зустрічі, вечірки, тури, українські класи в ТООО абзавде величезна з високим рівнем освіти (Українська школа) Звертаємося: Дізн. Першець тел. 040-5053129 www.facebook.com/groups/ukrainiansuomi Если интересна наша деятельность, присоединяйтесь к нам в Фейсбуке. Кто не владеет украинским, а вы пишете на русском языке, это не запрещается.

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО РЕРИХА КУЛЬТУРНО-ПРОСВЕТИТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР
Tukokatu 21 A 00380 Helsinki
www.goerich-finland.org E-mail: info@goerich-finland.org Тел. +358 342937161
Председатель Мира-Валентина Лимитангин

ФИЛАНДИЙСКАЯ АССОЦИАЦИЯ РУССКОЯЗЫЧНЫХ ОБЩЕСТВ ФАРО
Председатель: Наталия Нерман
farofil@net.fi Электронная почта: info@farofil.fi / farofil.svy@gmail.com
Исполнительный директор Станислав Маринья, 045 652 7869
Клуб, по связи с общественностью Татьяна Перцева, 045 2664 900

ФИЛАНДИЙСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ЛИТЕРАТУРНОЕ ОБЪЕДИНЕНИЕ Р. О.
<http://balticwaves.ucoz.ru> Председатель Правления Соломон Кагна, тел. 050 375 127 e-mail: solokagna@gmail.com
Приглашаем к сотрудничеству в журнале «Балтийские волны» авторов, как опытных, так и начинающих. Материалы для публикации принимаются по электронной почте: balticwaves@gmail.com

ФИЛАНДИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ПСИХОЛОГИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ
Группа «Восток – Запад» Тел. для справок: 040-568 9681
Сайт: <http://lifefyes.info>

ФОНД CULTURA
Vuorikatu 20, 00100, Helsinki
Культурная гостиница Фонда Cultura – место встречи Kasl
Часы работы в сентябре и ноябре: вторник – пятница: 14.00 – 20.00 суббота: 10.00 – 14.00 (7-11). Адрес: Vuorikatu 8, Хельсинки
Контактное лицо: координатор Елизавета Нестерова, тел. 010 231 0918, 050 409 5049, эл. почта: elisaveta.nesterova@culturas.fi

14.10. 17.30-19.00 Дискуссионная группа «Родительство в Финляндии». Тема: «Школа в Финляндии. Отличия финской школьной системы от российской».
20.10. 18.00-19.30 Клуб русской песни
11.10. 17.30-19.30 Клуб финской литературы, по записи
3.11. 18.00-19.30 Клуб русской песни
5.11. 16.00-17.30 Литературный вечер
11.10. 12.00-13.30 Курсы анимации для детей
11.11. 17.30-19.00 Дискуссионная группа «Родительство в Финляндии».
12.11. 17.30-19.00 Открытие художественной выставки
13.11. 18.00-19.00 Вечер джазовой музыки: «Константин Пleshтук Рок»
17. 18.00-19.30 Клуб русской песни
18.11. 17.30-19.30 Клуб финской литературы, по записи
11.11. 11.00-12.30 Экскурсия в Национальный театр Финляндии, по записи.
На все мероприятия свободный вход. Добро пожаловать в Kasl!
Все изменения программы будут опубликованы на нашем сайте: www.culturas.fi

МОЛОДЕЖНОЕ ОБЩЕСТВО ALLIANCE
Искандер_lazar@yahoo.com, или alliance2002@bk.ru
Справки по тел.: +358 44 3644030
Приглашаем в Кружки Подана заявка на e-mail: alliance2002@bk.ru

ЛИТЕРАТУРНАЯ ИНТЕРНЕТ-ГАЗЕТА ФИЛАНДИИ «СЕВЕРНАЯ ШИРОТА»
Председатель организации: Виктория Мисхалова, + 358 50330183
Главный редактор: Геннадий Михлин, +358 400809913 www.severfi.ru
ru SKYPE: sever-fi

КОЖЕЙНЫЙ ЛЮБИТЕЛЬСКИЙ КЛУБ «СПАРТАК ХЕЛЬСИНКИ»
[www.spartak-hki.ru](http://spartak-hki.ru), почта: hspartak12@gmail.com
Клуб приглашает в команду игроков – мужчин от 18 до 50 лет. Регулярные тренировки и игры в турнирах на уровне Stadlious. Профессиональный тренер – чемпион мира,

двуязычный коллектив, дружественная атмосфера.
Заинтересованных просим звонить по тел.: 040 563 9 563.

ХРИСТИАНСКИЙ РУССКИЙ КЛУБ «СЛОВО»
Адрес: Tuuskalankuja 3, Хельсинки e-mail: lia.kalatenen62@gmail.com
www.gks.rusnet71.fi

Приглашаем детей от 10 до 15 в подростковый клуб «Следопыт». Доп. информация: www.facebook.com/groups/292474594195023/
Каждую субботу богослужения на русском языке с 13.30.
Каждое воскресенье с 11.00 до 13.30 работает бесплатное суп-кафе для одиноких и малообеспеченных. Добро пожаловать!

ХРИСТИАНСКИЙ РАДИОКЛУБ «ВЕРА, НАДЕЖДА, ЛЮБОВЬ»
в эфире радио KSI 100.3 MHz по субботам в 17.00
Подробная информация на сайте: www.radioclub.ksl-vests.com

ШЕНГЕНСКАЯ ЛИГА КВН
www.kvn.fi Тел.: 040-54 15 222, e-mail: finn@mail.ru
Приглашаем всех желающих и находящихся в команды, а команды на игры КВН Финляндии

ШКОЛА НАЧАЛЬНОГО ОБУЧЕНИЯ ФИГУРНОМУ КАТАНИЮ НА КОНЫХАХ ПРИ HSK
Приглашаются девочки и мальчики старше 3-х лет в новую группу по сб. 11.00-11.45 на катке Oulunkylä. Занятия проводятся на рус. яз. под руководством опытного высококвалифицированного тренера. Тренировки направлены на развитие необходимых навыков катания, оптимальное развитие и стартовый выход подготовки. Доп. инф. по тел.: 04505162413, тренер-инструктор Катина Савельева Крюкова (svetlana.kryukova@kolombus.fi). Регистрация: luiselokuulu.hsk@gmail.com, www.hsk.fi/luiselokuulu

GYMI LASTEN JA NUORTEN KONTOKLUBI
Тел. 045 1333885, www.gymi.fi
Детские и подростковые клубы приглашают девочек и мальчиков в разнообразные спортивные секции и кружки. Также имеются особые предложения для взрослых. Преподавание на финском, английском и русском языках. Танцевальные курсы: GymiBreak/Workshop-Workshop Занятия проводятся в Финлямпари, Sähkökatu Suomalaisen Voimisteluseura га ул. тел.: 050 467 9111, www.voimisteluseura.fi

ФИНСКОЕ ОБЩЕСТВО ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ГИМНАСТИКИ SUOMALAINEN VOIMISTELUSEURA RY
предлагает занятия по художественной гимнастике как в спортивных, так и в хобби-группах. Занятия проводятся в Хельсинки и Эспоо под руководством профессиональной команды тренеров. Объявляется дополнительный набор в Хельсинки в хобби-группу по художественной гимнастике для девочек 3-6 лет, а также в группу начальной подготовки для девочек 4-7 лет. Занятия проходят под чутким руководством опытного тренера из Эспоо – Наталии Коротковой, запись по тел.: 041 7552287. Приглашаем в новую группу в Эспоо (Leppävaara) девочек 3-6 лет по п.т. и воск. Запись и справки по телефону 040.
Детские занятия в Мюллюпуру, Корво. Юлсто, Тиккурила, в центре Хельсинки и Эспоо. Справки по тел.: 050 467 9111 и электронной почте: voimisteluseura@gmail.com. Доп. инф.: www.voimisteluseura.fi. Добро пожаловать! Мы рады видеть каждого!

ВАНТАА
КЛУБ ПО ИНТЕРЕСАМ «МОЗАИКА»
Mozaka ry Marinkuja 1 G 01480 Vantaa Тел. +3584455008854 (9.00 до 17.00) e-mail: mozakaiky@gmail.com Часы работы: с 12.00 до 19.00 Выходной: воскресенье, понедельник

КЛУБ ДЛЯ ДЕТЕЙ И МОЛОДЕЖИ «РАДУГА»
www.raduga.fi
Искусство, родители, клубы друзей «Радуга» и «Сирень» открывают запись на детские занятия, которые уже наши своим местом в нашем расписании. Немного позднее начать работу студия моделирования, и открыты новые кружки. О них вы сможете узнать на facebook. www.raduga.fi, www.club84834055, сайт или в клубе. С условиями договора можно ознакомиться на нашем сайте.
Первый ознакомительный урок – БЕСПЛАТНЫЙ!
Занятия проходят на Hakunilan nuorisotila (Laukarinne 4) и Länsimäen nuorisotila (Suunnitajankuja 2).
Будем рады видеть Васших детей на занятии!
УЧУЩАЯСЯ
Кружок: Педагог: Ольга Степанен. Младшая гр. Сб. 11.00-13.00 Старшая гр. Сб. 13.00-15.00 Занятия для взрослых: Вт. 18.00-20.00
Музыкальный театр. Педагог: Наталья Дрожжина. Младшая гр. Сб. 12.00-12.45. Старшая гр. Сб. 13.00-14.30.
Учующие руки. Педагог: Кристина Черных. Младшая гр.: Вс. 14.00-15.00.
Театральная студия. Педагог: Вера Крутик. Вс. 13.00-14.00
Театральная студия (Брейк Дэнс). Педагог: Федор Гасанов. Вс. 12-13.00.
Диджей студия. Педагог: Антон Соболев. Вс. 15.00-16.30
Английский язык. Педагог: Вячеслав Шапко. Вс. 13.00-14.00
Для подростков 14-17 лет занятия в тренажерном зале с тренером.
Педагог: Роман Кудюнов. Вс. 16.00-17.00.

ЛЮДИМЯКИ
Студия индийского танца. Педагог: Илона. Вт., Чт. 17.00-18.00
Лепка. Педагог: Анита Аро. Вс. 13.00-14.00.

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕЧЕРА В ТИККУРИЛА
Русские вечера в Храме Вознесения Господня Адрес: Länkinen Vuoriseläntie 4, Vantaa
Каждый вторник 18.30-20.00. Вечера мирянским чином на славянском языке и беседа. Дни проведения вечеров в 2015: Вт 13.00, 20.10, 27.10, 3.11, 10.11, 17.11, 24.11, 1.12, 8.12, 15.12, 22.12. Ведущий: диакон Алексей Савельев, тел. 0406838050

КРУЖОК ПРИ ЦЕРКВИ
Приглашаются русскоговорящие дети от 5–12 лет в кружок при лютеранской церкви (Korson seurakunta) по адресу: Venutienkatu 4 (Mikaelsaerakuntakatu). Кружок проводится по вторникам с 17.00 до 19.00 (бесплатно). Проводятся чаепития, игры и творческие поделки. Занятия по живописи ведет профессиональный художник. Работают 4 арт-мастера водостойкими красками. Доп. инф. по тел.: 041-519 3092, Николай; 044-284 68 39, Галина.
Русскоязычные вечера в Православном храме в Тиккурилла организуются обществом Tikkurilan taitiseura га и Хельсинким православным приходом. Вечера проводятся по вторникам два раза в месяц. Вечера мирянским чином в 18.30 и беседа на русском языке в 19:00-20:00. Дополнительная информация на сайте прихода www.hos.fi и в VK группе храма <http://vk.com/vantaator>

VANTAAN ELÄVÄN MUSIKIN YHDISTYS VELMU RY
Тел.: 040-737 69 75 (на русском и финском языках) 040-520 98 55, 050-554 22 19, 09-873 62 64 (по-фински). Предлагает обучение игре на скрипке, синтезаторе, пиано, гитаре: акустическая, электро-, бас-гитара, вокале, музыкальная теория и софиджио.

АНТИКАФЕ «VEMEST» РУССКИЙ КЛУБ ВАНТАА
www.antikafe.fi Unikoteko 303, 2 этаж
группа ВКонтакте: <https://vk.com/antikafe.vantaa>
Группа в Фейсбуке: <https://www.facebook.com/groups/antikafe/>
Контактные телефоны: +358 45 54 00024, телефон администратора в Антикафе: +358 40 5300917, Наталия.
Наша занятия проводятся в Тиккурилла в Антикафе («Vemest») и в Мюрюлякис в Taidetalo Toteem!

Мы предлагаем множество кружков для детей от 1,5 до 15 лет:
- вокальная и театральная студия (Вера Крутик)
- шахматы и шашки (Антон Печенин)
- развитие речи, подготовка к школе, логопедические занятия (Людмила Орешкина)
- архитектура и бумагопластика (Светлана Раушников)
- рисование (Дарья Рингнен)
- гимнастика (Виктория Рингнен)
- творческие занятия (Виктория Финлятова)
- танцевальная студия (Виктория Финлятова)
- русский язык от 3-го класса до Luikio, грамотика (Нина Соловей)
- английский язык (Ольга Шарма)
- подготовка к экзаменам, описание курсов и бланк регистрации на нашем сайте: <http://www.antikafe.fi/klubine-zanjatia-dija-detel/> /registraicia 2015-2016/

Также мы предлагаем аренду помещения для проведения детских и взрослых праздничных мероприятий.
Работает кафе, не забываеме о своей компании!

АССОЦИАЦИЯ БИЗНЕСМЕНОВ-ИНОСТРАНЦЕВ В ЕС
Адрес: Tuuskalankuja 3, 6 этаж, офис 616, Эспоо (Леппяваара) Тел.: 0400 237 060 или 044 684989
e-mail: ilikken.yhdistys@gmail.com
Ассоциация помогает сделать первые шаги по организации собственного бизнеса в Финляндии, помогает с переводами, оказывает услуги в организационных и юридических вопросах.
Присоединяйтесь к работе в Ассоциации!
1. Курсы иностранных языков «Иностранцы язык за 1 год»
- финский язык: понедельник 17:45-18:45 или 19:00-20:00;
- английский язык: среда и четверг: 17:45-18:45 или 19:00-20:00;
- русский язык как иностранный: вторник: 17:45-18:45 или 19:00-20:00; - испанский, французский, итальянский и немецкий: по мере комплектования групп.
2. Бизнес-Школа для молодежи: среда 16:30-17:30, суббота 11:00-12:00.
3. Life-shacker club: по вторникам 18:00-19:30.

ДЕТСКИЙ ЦЕНТР «SUPERKIDS»
"SuperKids" – это единственный в г. Эспоо финско-русский детский центр культуры. Адрес: Kirjankujaku 1, 02320 Espoo (1

гый» для 3 и 4 классов, преподаватель: учитель русского языка Ирина Чернета.

Русский для старшеклассников. 9.00–9.45 В помощь освоения школьной программы 5–6 классы 10.00–10.45 Подготовка по русскому языку для 7,8,9 классов, преподаватель: филолог, преподаватель русского языка для взрослых Татьяна Федотова

Студия «Кляксичи». 9.00–9.45 рисование ладошками, техника «пальчичи» и «кляксичи» для детей 3–4 лет с мамой

Студия «Творцы». 10.00–10.45 работа с бумагой, красками, пластилином для детей 4–6 лет, преподаватель: художник Катя Федотова

Студия творчества «Вздумщики». рукоделка, работа с нитками, бумагой, рисунки на камушках, соленым тестом (лепка) для детей 6–9 лет, преподаватель: Мария Полоса

Каждое воскресенье книжный киоск от магазина «Русская лавка» 10.00–14.00

Для уточнения свободных мест, записи на занятия ИЗО-студии, стоимости курса занятия свяжитесь с координатором Семейного центра «Мария».

КУМНААСИ РЫ

Общество Kumnaasi ry организует языковые и математические кружки для детей и взрослых. Деятельность общества направлена на сохранение и развитие языковых способностей, а также математических знаний и умений. В новом учебном году в Эспоо будут открыты кружки немецкого и русского языков, математики и введения в программирование.

Список кружков и запись – на странице: kumnaasi.fi

ИМАТРА

РУССКОЕ КУЛЬТУРНОЕ ОБЩЕСТВО «ЛИРА»
Проводит консультации по оказанию помощи иммигрантам по вопросам в помещении «Синего дома» с 10 до 12 час. По пятницам работает Кружок акварели с 10 до 12 час. в том же по-мещении. Добро пожаловать! Справки по тел.: 050-5780 682

РУССКИЙ КЛУБ «ВМЕСТЕ»

Приглашаем всех желающих на встречи, которые проходят по четвергам в 19 час. в Сиенн доме напротив железнодорожного вокзала, на берегу реки Буюкс. Ищем специалиста для ведения интернет-страницы клуба. Секретарь клуба Нина Мууря, тел.: 040-092 52 43.

ИОАНСУУ

КОНСУЛЬТАЦИОННЫЙ ЦЕНТР ДЛЯ ИММИГРАНТОВ SILTA
Koulukatu 24, 80100 Joensuu тел. 045 276 7360 (фин.) 044 936 6484 (русск.) Pohjois-Karjalan Sosiaaliturvayhdistys ry, вторник 10–15; среда 10–17; пятница 10–15 www.pksotu.fi/neuvonpiste

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР ВАТКАКА

Курсы финского, английского, русского и испанского языков. Изостудия для детей. Танцевальные и спортивные курсы и кружки (сальса, индийские и африканские танцы, аэробика). Тематические вечера. Консультирования, служба поддержки. Адрес центра: Yläastamäntä 9, Joensuu Телефон центра: 040-0988574 Leo.Kaipainen@redcross.fi

КОТКА, ПЮХТА, КАРХУЛА

ДЕЖУРНАЯ СЛУЖБА ПОМОЩИ пострадавшим от преступлений и правонарушений. Siltakatu 14 B 26 Телефон: 050-3241314 www.riku.fi

ЦЕНТР ДЕТСКОГО ТВОРЧЕСТВА SUVENLAHTI

В Йоенсуу работает детско-молодежный центр «Suvenlahti». Мы общаемся вокруг себя родителей и детей от 1 года до 15 лет. Они посещают: кружок по рисованию, театральные кружки, кукольный кружок, музыкальный кружок, кружок «Малышья школа», танцевальный кружок, спортивный кружок УШУ, кружок русского языка. Работает театральная студия «Эксперимент» для взрослых. Приходите к нам за занятиями, за общением и за хорошим настроением.

www.suvenlahti.com, Ольга Черемисина 045 86 00551

ФИНСКО-РУССКОЕ ОБЩЕСТВО

«НАШ ДОМ-КОТТИМЭ»
Председатель правления Ольга Жакаржинен, тел. 050 528579 olga.hakkarainen@kump.net. Зам.председателя Анна Теудинн, тел. 040 4177860, net@kump.net. Заседания правления в помещении Myly каждый первый четверг месяца. Хор «Надежда» репетирует по понедельникам в 18:00 в Myly.

РУССКИЙ КЛУБ КУОПИО www.venajaklubi.net Инф.: Зоя Миттенгин тел.: 050 384 65 55, mittentgenzoe@hotmail.com Кружок английского языка по чт.: 15.30–17.00 и по чт.: 15.30–16.00, преп. Нина Еки Русский хор «Калинка». Репетиции по вт. 16.00–18.00. Все занятия проводятся в «Компасси», Mylykatu 1–3.

КУОПИО

ОБЩЕСТВО «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»
Инфо: www.venajaseura.com/fin-suomi, 0400-640 526

КУУСАНКОСКИ

РУССКОЯЗЫЧНАЯ ГРУППА, ОБЩЕСТВА «РАДУГА»
Приглашаем всех: новых и старых участников, на встречи, которые проходят по пн. в 15 часов, по адресу: Kuusankorttelin Pientieoliusuusto 3 krs Keskuksella 1. Kuusankoski, снр. по тел. 041-7018600, рук. Аза Чотчаева.

ЛАППЕНРАНТА

ДЕТСКИЙ КЛУБ «SATUMAINEN LAPSUUS» – «САЗКОЧНОЕ ДЕТСТВО»
Лаппенранта, Кааррайкати 61 (во двор в клуб со стороны улицы Mutkakatku) Тел.: 044-772 9788 Эл. почта: mail@skazko4no.com http://vk.com/skazko4noedetstvo Руководитель клуба: Ирина Крикуи Игровые развивающие занятия для детей от 2 до 10 лет. Продолжительность занятий 40 мин. – 1 час 15 мин. Цены: от 8 до 14 евро/занятие, система скидок и абонементов РАСПИСАНИЕ: Школа четв.-1 (для начинающих), 4-7 лет, ср 16.30–17.20 и пт 16.30–17.20 Школа чл.-15 (для продолжающих); 4-7 лет, пт 17.30–18.20 и сб 15.25–16.15 Развивалки-1; 2-4 года, ср 17.35–18.15 Развивалки-2; 4-7 лет, сб 11.40–12.40 Волшебная полянка; 3-6 лет, пт 16.30–17.20 Риторика; 4-7 лет, пт 17.35–18.35 Мультирный класс; 6-10 лет, сб 12.50–14.05 Школа чл.-2 (для продолжающих); 4-7 лет, пт 14.15–15.15 Логоритмика-1; 2-4 года, вс 10.20–11.00 Логоритмика-2; 4-6 лет, вс 11.15–12.15 Математическая игралочка; 4-6 лет, вс 12.30–13.20 Клуб путешественников; 6-10 лет, вс 13.30–14.30 Проводим Дни Рождения (на выбор – сценарий 5 тематических вечеров), консультации родителей и индивидуальные занятия с детьми.

РУССКИЙ КЛУБ ЛАППЕНРАНТА LAAPPENRANNAN VENÄJÄ-KLUBI RY
www.venajaseura.com/aluetointinta/etela-suomi/osastot/lappenranta/venaja-klubi

Адрес электронной почты клуба: lrgv.en.klubi@gmail.com Русский клуб организует и проводит культурные, языковые, обучающие кружки и мероприятия для взрослых и детей.
Хозяйка клуба: Ирина Коршунова, тел.: 050 465 4644, irina.korshunova@suomi.24.
Председатель клуба: Ирина Прейс, тел.: 046 811 0506, preis.irina@gmail.com
Инфо: Jarmo Eskelinen, 0400-324495 (suomeksi), jarmo.eskelinen@futurist.fi

Для детей в клубе работают кружки по развитию речи, поддержке и изучению русского языка и культуры. Инфо по работе детских кружков-Ольга Бичинева, тел.0400 758 416

По субботам занятия в группах:
- **Малышки (NARPO)** дети от 3–5 лет с 11.00–11.45 – развиваем речь и память, играем, слушаем и обсуждаем сказки, делаем поделки.
- **Дошкольники (ESKARI)** дети от 5–7 лет с 12.00–13.00 – готовим к школе-слушаем и размышляем, пишем и читаем, занимаемся ручным творчеством, учимся жить в коллективе.

По воскресеньям занятия в группах:
- **Малышки (KOLJUJANEN)** дети от 7–13 лет с 13.00–14.30 – разбираем правила правописания и делаем домашнее задание, читаем и обсуждаем книги. Беседа о литературе, искусстве, истории. Готовим праздничные программы для себя и малышей.

Для взрослых работают кружки:
Гимнастика оздоровительная по чт.: 19.00–20.30 и чтв. 19.00–20.30 Инф. Ольга Седерова, тел.: 046 810 4340, olga.sederova@3850@gmail.com
По понедельникам каждую нечетную неделю – с 17.30–19.00 в группу «U самовара» - «Samovaarin äärellä» приглашаем всех желающих любого, а также пожилого возраста на встречи с друзьями и знакомыми по часовой чае. Инф. Ирина Коршунова, тел. 0504 654 644.
Вольный ансамбль «Тыльчичи» по средам 17.30–19.00 и пятницам с 16.30–18.30

По понедельникам с 19.00–20.00 **финско-русский разговорный кружок** для желающих укрепить свои знания в финском языке и помочь носителям финского языка овладеть русским языком. Инф. Тапио Суонно тел.040 770 8971, тапио.суонно@3850.fi
Воскресенье и занятия Русского клуба проводятся в помещении «KOMPASSI» по адресу: Sammontori 2/2krs, Laappeenranta.
ВНИМАНИЕ! Смотри уточненное расписание работы клуба в ежедневных электронных рассылках. Ждем новых идей и предложений по организации и работе клуба!

ЕКТА РY ЮЖНО-КАРЕЛЬСКОЕ РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО
адрес: Лаппенранта, Sammontori 2, Maahanmuuttajien palvelukeskus
Председатель правления: Ингрид Васина тел. +35850556889 e-mail: info.ekvy@gmail.com

ЛАХТИ

МНОГОКУЛЬТУРНЫЙ ЦЕНТР MULTI-CULTI
Rajantiekatu 1, 15140 LAHTI. Исполнительный работник, тел: 050 847 8759 Инструктор по работе с молодежью, тел.: 050 518 4499 Электронная почта: multi-culti@lahti.fi www.nuoriolahti.fi /multi-culti

ОБЩЕСТВО ТАИP РY

«Общество ТАИP при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Фейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндия». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский, телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205 www.taip.fi

МИККЕЛИ

MIKKELIN SEUDUN MAANANMUTAJATYON TUKI MIMOSA RY MONIKULTTUURIKESKUS MIMOSA
Интернациональный центр Mimosa Monikulttuurikeskus Mimosan Mikkelin seudun maahanmuuttajatyön tuki Mimosa ry адрес: Saattatie 1, 50130 Mikkelin Teli.: 050 3572290, Sigitta Herrala (русскоязычный консультант) Электронная почта: sigitta.herrala@mimosa.fi Информацию на русском языке о нас можно найти на сайте: www.mimosa.fi В центре Mimosa по средам собирается русская группа «За чайной чашей», с 16.00 до 18.00. Также нас можно найти в www.facebook.fi и vk.com (В контакте).

ОБЩЕСТВО ТАИP РY

«Общество ТАИP при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Фейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндия». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский, телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205 www.taip.fi

ПОРВОО

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕЧЕРА В ПОРВОО
Русскоязычные вечера в Храм Преображения Господня Адрес: Vanha Helsingintie 2, 06100 Porvoo
Каждый второй понедельник 18–19.30. Вечерняя мирянским чином на славянском языке и беседа. Встречи в 2015: Пн 19.10, 21.11, 15.11, 30.11, 14.12, 28.12.
Ведущий: диакон Алексей Савельев, тел. 0406838050

ПОРИ

МНОГОНАЦИОНАЛЬНОЕ ОБЩЕСТВО САТАКУНТЫ
Обладатель Почетного диплома «Первопроходец без предрассудков» от Финского Красного Креста области Сатакунты.
Satankatku 24, 28130 Pori Открыто пн – пт с 9 до 18.
toimisto@monikulttuuriyhdistys.fi
www.monikulttuuriyhdistys.fi

Многонациональное Общество Сатакунты занимается интернациональной работой с 1996 года. Сейчас в обществе около 600 членов 60 национальностей, национальностей.

Деятельность общества включает:
- Помощь в адаптации в Финляндии.
- Помощь в трудоустройстве.
- Знакомство с жизнью и культурой Финляндии.
- Курсы в финском и других иностранных языках (дневные и вечерние).
- Уровни обучения от азбуки до продвинутого (0–А2).

- Широкий выбор курсов и кружков по интересам для детей и взрослых, а так же детский клуб и клуб для подростков и молодежи.
- Тематические культурные мероприятия и многое другое.

Контакты:
Пирво Вирта-Ала, руководитель деятельности (фин-англ), тел. 040 538 6373, pirjo.virta-jarvo@monikulttuuriyhdistys.fi
Елена Ким, координатор проекта «Активизация», консультант, переводчик (русск-фин), тел. 040 736 6639
elena.kim@monikulttuuriyhdistys.fi

ВНИМАНИЕ! Точная информация о кружках и мероприятиях содержится на сайте общества и на странице Facebook. Следить за нашими обновлениями! Деятельность доступна для всех желающих! Добро пожаловать!

ПОРИНСКОЕ ИНТЕРОБЩЕСТВО

www.porininterseura.fi Зам. председателя Юкия Ким, тел.: 046811 90 74. E-mail: porininterseura@gmail.com

ПРАВОСЛАВНОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДНОЕНОЕ СЕРАФИМА САРОВСКОГО

Действует воскресная школа для детей, а также православный кружок для взрослых. Общество оказывает поддержку в строительстве домового храма в честь преподобного Серафима Саровского по проекту 13 века. Справки по тел.: 046810 42 28, Татьяна Куусисто.

ТАМПЕРЕ

ЦЕНТР РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ
http://ruscult-tampere.uccz.fi
Председатель правления: Елена Анохина (тел. +358 50 4623177). Офис Центра: Международное культурное сотрудничество, Suutarikatu 13, h.4, 33100 Tampere. Часы приема: по-четв. 11.00–16.00. Телефон: +358 44 0410505. e-mail: t-w-ikk@yandex.ru Проводим консультации для иммигрантов на русском языке. Во время консультации вы сможете задать вопросы о прописке, занятости, трудоустройстве, возможности выезда на иждивение, социальном обеспечении, здравоохранении и о многом другом. Вам также помогут заполнить различные бланки заявлений, перевести полученное нами письмо или документ, закажут время на прием к врачу и т. д.

ТЕАТТЕРИ VAHVAT TUNTEET RY
Pirkankatu 18, 33230 Tampere. Тел.: 040757 25 10 Руководитель театра и режиссер-постановщик – Татьяна Кселяянен

РУССКИЙ КЛУБ Т. ТАМПЕРЕ
www.tampereclub.ru Suvontokatu 13, 33100 Tampere e-mail: rusklub.tampere@mbnet.fi Председатель правления: Суло Ниemi. Руководитель клуба: Маргарита Ниemi. Контактные телефоны: 0321293588, +35840395980 Русский клуб г. Тампере открыт с 10.00 до 16.00 по будням.

ТУРКУ

РУССКИЙ КЛУБ ТУРКУ
http://turunklubi.info
veniklubi@gmail.com
Детская театральная студия. Рук. А. Вовк.
Театральный кружок (для взрослых). Рук. А. Вовк.
Кружок комплексного развития (для детей от 2х до 8 лет). В программе обучения: пение, танцевальные движения, слушание музыки, игра на простых музыкальных инструментах. Рук. К. Рауданен.
Хор «Финляндия». Рук. Г. Пяттинен.

Юридическая консультация: профессиональный юрист проконсультирует по вопросам организации бизнеса по телефону: 0415053594 или по сайту, Евгений.

Психологическая консультация: дипломированный психолог проконсультирует по телефону 046048322 или сайту, Валерия.
Предложения и справки по тел. 0405189367. Алексей.

ОБЩЕСТВО ТАИP РY

«Общество ТАИP при поддержке TSL ry объявляет набор на курсы фотографии по направлениям: «Детская фотография», «Фейзаж», «Студийная фотосъемка», «Основы Adobe Lightroom», «Fashion фотография». Объявляется набор в кружок ручного труда, в программе кружка коллажи, скульптура, рисование, дизайн сада. А также набор в кружок «История архитектуры Финляндия». Приглашаются все желающие! Языки преподавания русский и английский, телефоны для справок: +358449572214 и +358451235205 www.taip.fi

ABC NUORISOTOIMINTA RY

www.abctajusha.net e-mail: abc.tajusha@pp.net.fi
Ormininkuja 3, 20610 Turku,
Тел: 02-233 7850, 040-068 8318
Председатель правления: Овчинников Дмитрий, тел.: +358 50-501 6323.

Зам.председатель: Олег Глушенко, тел.: 040-709 4666. Исполнительный директор: Елена Фагер, тел.: 040-068 8318. В обществе работают кружки и секции: вокально-хореографический ансамбль «КАТЮША» (рук. Елена Фагер, хореограф Марина Деркач) и «Мускари», «Бэби Клуб», школа выходящего дня, танцевальная группа для взрослых «Фiesta» (рук. Ольга Романова), фитнес, молодежный клуб, музыкальная группа RITM-G, ИМО, Simpra ja leukut, акробатика (преп. Марина Вавилова), студия балетных танцев для взрослых (рук. Олег Глушенко), секция бадминтона для взрослых, секция восточных единоборств – каратэ «КЕКУСИНКАИ» (рук. секция самбо).
Работает библиотека духовной и классической литературы. Общество проводит: детские передачи, народные праздники и гуляния, дни рождения для детей.

ОБЩЕСТВО «СМРИУС»

sirius.turku@gmail.com
Проводятся следующие занятия для детей и подростков: Вокальная студия «Эридан»: вт. 17.00 – старшая группа, в 18.00 – младшая группа; сб. в 15.00 – все участники студии! Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513
Немецкий язык для подростков 12–17 лет (любого уровня): вт. 19.00–20.30. Рук. Maria Staudacher. Тел. 045-344 1808 (нем., англ., фин.).
Физкультура и дыхательная гимнастика по Стрельниковой: сб. 17.00–18.30. Рук. Светлана Зенева. Тел. 041-727 9513. Занятия проводятся в HARTUN NUORISOTILA по адресу: Sävkeläuku 3, Turku (в здании магазина S-market, автобус № 18 Kauppatori-Harttu).

МЕЖДУНАРОДНАЯ КУЛЬТУРНАЯ АССОЦИАЦИЯ Г. ТУРКУ

www.semsonculting.fi info@semsonculting.fi для записи на занятия в студии. Radiomiehentä 3A (2 эт.), Turku, тел. +358 50 523 82 57
В ассоциации работает Арт-центр «Браво», который предлагает студии для детей и взрослых: Вокальная студия; Студия танца; Театральная студия; Студия игры на музыкальных инструментах (фортепиано, гитара, балалайка); Студия изобразительного и прикладного творчества; Детская школа модели (от 5 до 15 лет); Школа иностранных языков (английский, французский, финский и русский языки).

Во всех студиях есть разные возрастные группы: подготовительная (с 4 до 7 лет), младшая группа (с 8 до 12 лет), младшая группа (с 13 до 15 лет), старшая группа (с 17 лет и старше) «Малышья школа» - развивающая студия для детей 2–4 лет. Студия гармоничного развития для детей 4–6 лет. Подготовительная школа для детей 6–7 лет
Логопедическое занятие Наши филиалы работают в Runosmäki, Lauste, Jäkäri и Jyväskylä.
Ассоциация проводит международные фестивали детского, юношеского и взрослого творчества без ограничения возраста: Inspiration 21–25.8.2015. Jean Sibelius Fest 6-10.11.2015 Northern lights 8–12.1.2015; Finn Dance Fest 27.-31.3.2015
Также ассоциация организует международный летний лагерь «Браво».

ХАМИНА

ОБЩЕСТВО «РОДНИК»
www.haminarodnik.com
Наш адрес: Vallikatu 4, 49400 Hamina
Инфоцентр для иммигрантов «Родник» (пн-пт. 9.00 –16.00), тел.: 040 763 177, rodnik.silla@roodnik.com

Председатель Суоннен Аилла тел. 046 8125 562
Зам. председателя Клепачик Виталий тел. 045 6187 654 (по будням с 12.00 до 16.00)

Филиал Родника в Virolahti. Адрес: Orpintie 2, А 3 этаж. Тел: 046 8130 46
Детский вечер 7.11.2015
Детский кружок по средам, начиная с 7.10.2015
Подробная информация о мероприятиях, кружках и курсах на сайте и в социальных сетях: facebook.com/rodnikhamina, vk.com/rodnikhamina

ХОВИНКЯ

ОТДЕЛЕНИЕ ОБЩЕСТВА «ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ»
Тел.: 044 917 1875
hyvinvaanajaseura@gmail.com
Приглашаем детей и родителей на встречи по понедельникам с 16.30 до 19.00 в семейном центре PIKKU-VETURI, Kirvesmiehenkatu 12 (Virtolan rautatiekadun vieressä), Huvinkylä.
Добро пожаловать в разговорный клуб русского языка по адресу: Uudenmaankatu 5-7, Huvinkylä. Ведущий клуба: Сергей Цимляков.

ЮВАСКОЛЯ

РУССКОЯЗЫЧНОЕ ОБЩЕСТВО «ФЕНИКС»
http://feniks.jyvaskyla.fi
Телефон: 045 234 0290
P1669 40101 jyvaskyla

Курсы «Шитье из лоскута» По средам в 18–20, по адресу Siiloikaantie 11, Jyväskylä (Kellin Kieles). Курсы ведет член общества «Феникс» Светлана Ковалева, с которой можно связаться по телефону 045-1264868, записаться на занятия а также задать любые вопросы.
Театральная студия для взрослых. Уникальная возможность БЕСПЛАТНО познакомиться. **Детская театральная студия «Балаганчик»** Занятия проводятся 2 раза в неделю – понедельник, среда с 16 до 18.30. В каждую неделю пойдут ваш ребенок – обсудите с преподавателем (все 3 группы – от 3-х лет). Маленькие дети (до 3-х лет) занимаются отдельно, младшей группой. В Hiltaninlaituri koulu, адрес: Kangasvuonentie 22. По всем вопросам театральные студии обращайтесь к Мире Мирченко по телефону 050-4065275 или пишите по адресу minitaneu@gmail.ru
Организуем группу раннего творческого развития для детей 2–3-х лет. Интерактивными общаются к Мирченко Кире, 050 4065275, mirutaneu@gmail.ru

ЯРВЕННЯ

РУССКОЯЗЫЧНЫЕ ВЕЧЕРА В ЯРВЕННЯ
Русскоязычные вечера в Храме Исаакской иконы Божией Матери
Адрес: Kartanontie 45, 04410 Järvenpää
Каждый второй понедельник 18.30–20. Вечерняя мирянским чином на славянском языке и беседа. Дни проведения вечеров в 2015: Пн 12.10, 26.10, 9.11, 23.11, 7.12, 21.12.
Ведущий: диакон Алексей Савельев, тел. 040-683 80 50.



Приглашаем на юбилей клуба «Самбо-2000»!

Приглашаем вас отпраздновать вместе с нами 15-летний юбилей клуба.

Праздник состоится 15 ноября с 12.00 до 14.00, по адресу:

Kallahden nuorisotalo, Pohjavedenkatu 5, Helsinki

Вход свободный. Добро пожаловать!

ИНФОРМАЦИОННЫЙ КАНАЛ



тансиклуби

Танцы для детей & взрослых

ВЕДУЩИЙ ТАНЦЕВАЛЬНЫЙ КЛУБ ХЕЛЬСИНКИ ОТКРЫВАЕТ НОВЫЙ НАБОР НА ОСЕНЬ 2015

ТЕЛ. 040-961-7662
INFO@TANSSIKLUBIMASTER.FI
WWW.TANSSIKLUBIMASTER.FI

ЛЕГКАЯ АТЛЕТИКА HIIF-KYLEISURHEILU RY

Проводится набор девочек и мальчиков 11–15 лет

- Спринтерский и барьерный бег
- Бег на выносливость
- Пръжки в длину, высоту и т. д.
- Хорошая общефизическая подготовка, спортивные.

У кого быстрые ноги – приходите! Тренер Анатолий, 0400-258 355



HAMMASTIKKURI ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

В ЦЕНТРЕ ТИККУРИЛА

Безболезненное лечение зубов
Коррекция косметических дефектов
Отбеливание и снятие зубных отложений
Фарфоровое покрытие и протезирование
Рентгенологическое обследование

KIELOTIE 30/32 В 16, VANTAA (TIKKURILA)

Время можно заказать по телефонам:
09-823 4007, 040-552 47 18

Laillistettu venäjänkielinen psykologi GANNA OIKKONEN

Психологическая диагностика и консультирование
для взрослых и детей (от 3-х лет) с последующей
выдачей психологического заключения.
Тестирование и упражнения (занятия) для подготовки
детей к психологическому тестированию.
Адаптация детей в финском образовании.
Тел.: 060016707 www.pmtk.fi

Lakiasiantoinmisto NordLex Oy NordLex Law Offices Ltd

МЕЖДУНАРОДНОЕ ЮРИДИЧЕСКОЕ БЮРО

- ОСНОВАНИЕ КОМПАНИЙ И ФИЛИАЛОВ, ПОДГОТОВКА ДОГОВОРОВ, ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В ФИНЛЯНДИИ И РОССИИ
- ПРАВО ПРЕДПРИЯТИЙ, ВОПРОСЫ НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ
- ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗРЕШЕНИЯ НА РАБОТУ И ПОЛУЧЕНИЯ ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО
- СЕМЕЙНОЕ ПРАВО И НАСЛЕДСТВЕННОЕ ПРАВО
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПРИ СДЕЛКАХ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ
- ВЕДЕНИЕ ДЕЛ В АРБИТРАЖНЫХ, АДМИНИСТРАТИВНЫХ СУДАХ И СУДАХ ОБЩЕЙ ЮРИСДИКЦИИ
- ПОМОЩЬ В ПРОВЕДЕНИИ ПЕРЕГОВОРОВ И МИРОВЫХ СОГЛАШЕНИЙ

предоставляем услуги на финском, русском,
английском, шведском языках

Vuorikatu 16 A 10, 00100 Helsinki, Finland
Tel.: +358 9 6869 080, fax: +358 9 6869 0811, info@nordlex.fi
www.nordlex.fi

Helsinki-Kiev-Moskova-St. Petersburg-Tallinn



Vuodent
Harutie 7c, HELSINKI м. RASTILA

- ЛЕЧЕНИЕ ЗУБОВ И КОРНЕВЫХ КАНАЛОВ
- ЛЕЧЕНИЕ ДЕСЕН
- УДАЛЕНИЕ ЗУБОВ
- ЦИФРОВЫЕ ПАНОРАМНЫЕ РЕНТГ. СНИМКИ
- КОРОНКИ, МОСТЫ, ВИНИРЫ И СЪЕМНЫЕ ПРОТЕЗЫ
- ЗАКАЗ ВРЕМЕНИ ПО ИНТЕРНЕТУ

справки по тел.: 050-340 40 20

WWW.VUODENT.FI

Спектр www.spektr.net

Подача рекламы в № 11 / 2015
до 04.11.2015

Юридическое бюро
Marina Nikula Ky
Всегда на твоей стороне

ЮРИДИЧЕСКИЕ УСЛУГИ В ФИНЛЯНДИИ

Учреждение, регистрация и юридическое обслужива-
ние фирм. Консультации по эмиграционному,
семейному и корпоративному праву.
Оформление и регистрация договоров, сделок, прав
собственности. Заверенные переводы документов
с финского на русский язык

LKV MARINA NIKULA

Услуги лицензированного риэлтера
на финском и русском языках,
сделки с недвижимостью в Финляндии.

тел.: +358-505-726163 факс: +358-5230-2254
info@marinanikula.com www.marinanikula.com

KALINKA

Русские продукты в торговом центре Итис,
широкий ассортимент по доступным ценам!
Молочные продукты, мясные, хлебобулочные
и кондитерские изделия. Продукты из стран
Прибалтики, а также стран бывшего СССР!

Станция метро Итйякескус (Itäkeskus)
часы работы пн-пт 9-21 сб 9-18 и вс 12-18
+358 45 155 03 65 www.kalinkahelsinki.fi

Стоматологическое лечение в России выгодно!

Имплантация зубов от 195 евро
Ортодонтическое лечение для взрослых и детей от 193 евро
Лечение корневых каналов от 55 евро
Медицинские центры «АЛИСА»
Россия, г. Санкт-Петербург
8(812) 375-63-67
8(812) 252-63-49

НЕ ЗНАЕТЕ, ЧТО ПОДАРИТЬ
СВОИМ БЛИЗКИМ?



ПОЧЕМУ?

Мы создадим портрет
по фотографии
Разные техники
исполнения

СДЕЛАЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПОДАРОК

Тел.: 040-720 50 84
студенческие работы

Салон автосервиса DANMAX

Новый салон автосервиса в Хельсинки «DANMAX»
предлагает широкий спектр услуг по ремонту и
диагностике автомобилей

Диагностика автомобиля, ремонт: двигателя,
ходовой, автоматической коробки передач и
тормозной системы, замена масла, тормозных
колодок, установка сигнализации и другие работы.
Мы работаем по будням с 8:00-18:00

Helsinki
040-446 08 66

КВАРТИРЫ В АРЕНДУ Хельсинки, Эспоо, Вантаа!

Обслуживание на русском языке
тел. 050 - 598 61 98 Тамара с 10 до 20 часов
A-LIST LKV

Pohjoinen Hesperiankatu 11, Helsinki

ТАНСПОРТНАЯ КОМПАНИЯ
KING LINE
ПАСАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ
РОССИЯ-ФИНЛЯНДИЯ-РОССИЯ
ЛУХ-КЛАССА

Комфортабельные микроавтобусы доставят Вас
от дома до дома на маршруте
Хельсинки—Санкт-Петербург—Хельсинки

— МЫ ИМЕЕМ ВСЕ НЕОБХОДИМЫЕ ЛИЦЕНЗИИ
И РАЗРЕШЕНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ПАСАЖИРСКИХ ПЕРЕВОЗОК!

— МЕСТО И ВРЕМЯ ОТПРАВЛЕНИЯ ВЫБИРАЕТЕ ВЫ!
— ЗАБУДЬТЕ О ПРОБЛЕМАХ С ГРАНИЦЕЙ И БАГАЖОМ!

— ВОЗМОЖЕН ЗАКАЗ МАШИН ДЛЯ ГРУППОВЫХ
ПОЕЗДОК ИЗ ФИНЛЯНДИИ И ИЗ РОССИИ!

тел./факс: (812) 603-03-96

тел.: (812) 974-66-36

+358 (0) 9 424 79373

e-mail: kingline2004@mail.ru

www.kingline.ru

БЛАНК ЗАКАЗА ГАЗЕТЫ "СПЕКТР" - TILAUSKUPONKI

Да, я хотел/а подписаться на "СПЕКТР" (12 номеров в год)
Kyllä, haluaisin tilata SPEKTR - lehden (12 numeroa vuodessa)

1,10 e

35, - /год/vuosi Постоянная подписка Kestotilaus

40, - /год/vuosi Подписка на один год Vuositilaus

Имя, фамилия
Etu- ja sukunimi

Адрес
Katuosoite

Почтовый индекс
Postinumero ja -paikka

Телефон
Puhelin

Подпись
Allekirjoitus

**СПЕКТР
Kustannus Oy**
Haapaniemenkatu
7 - 9B 12 krs.,
HELSINKI
00530

ЗНАКОМСТВА

Добрая, хозяйственная женщина (64 года) хотела бы познакомиться с надежным мужчиной для создания семьи. Адрес в редакции.

С удовольствием познакомлюсь с мамами, воспитывающими своих детей в одиночку. Для общения, дружбы и взаимной поддержки. Город может быть любой, мы живем в Хельсинки.
E-mail: luonto2015@gmail.com

Симпатичная, интеллигентного поведения, живу и работаю в Хельсинки. Ищу свободного, серьезного мужчину 50-58 лет для создания семьи. t.0440301222 (вечером).

Женщ. 59 лет, интересы: искусство, литература, спорт, позн. с серьезным, работ. мужч.-ровесником для дружеск. Общ. Пишите на E-mail: parakassiorkestr@yandex.ru

Веселая вдова (англо-шведско-русский) приглашает любящего собак, обеспеченного джентельмена (60+) для счастливого проживания в романтическом доме с садом и прудом. Тел.: 0458-710-778.

ПЕРЕВОДЫ

Переводы устные и письменные авторизованные: финский - русский - финский, Быстро, качественно, дешево. М. Мюллерупо (5мин пешком от метро). Тел. 0400 696 321

Переводы, в т.ч. официальные. Языки: с/на русский, финский, эстонский и с английским. Стаж — 21 год. Перевод, качественно, недорого. Метро Сёринянен. Тел. 040 519 3557, эл. почта: iranpe@welho.com

Устные и письменные переводы фин-рус-фин (в т.ч. заверенные с финского на русский). 25-летний стаж. Переводчик аккредитован при консульстве РФ (экономика на оплате за свидетельство достоверности перевода). Вангаа. Тел.: 0500 488073, www.perevod.fi (11/15)

Письменные и устные переводы англ/фин-рус-фин/англ, также заверенные. Опыт 27 лет, контакт круглосуточно: 040-8203249, translate@willey-wincey.org

КРАСОТА И ЗДОРОВЬЕ

Профессиональный мужской парикмахер предлагает свои услуги (с выездом на дом по Хельсинки, Вангаа, Эспоо). Цена 25 евро. Тел.: 040 737 3136 Роман.

Профессиональная КОСМЕТОЛОГИЯ: чистка лица, лечение проблемной кожи, восстановление упругости кожи, коррекция овала лица, лифтинг, микротоки, УЗ, хим.пилинги, удаление папиллом, пигментных пятен, электропилиция, шугаринг. 040 505 7424 Ирина Кайрисало

УСЛУГИ

Швейные работы любой сложности. Гарантия качества. Многолетний опыт работы в Финляндии. Ремонт, подгонка одежды по фигуре. Художественная шпона. Ремонт эксклюзивной мужской и женской одежды (подгиб, ушивание, подгон по фигуре). В центре города (Albertinkatu 21). Работаем по будням с 10.00 до 18.00. Тел.: 040-543 28 55 (звонить до 17.00).

Выполняю работы по ремонту и подгонке одежды по фигуре. Работаю в центре Хельсинки на Fredrikinkatu 27, по будням с 10 до 18. Юлия. Тел. 040 7213599.

Консультации астролога. Индивидуальные прогнозы, совместимость, профориентация, подбор кадров. Тел.: 040700 9493, Руслан. www.livestartology.org

Русское ТВ у вас дом, спутниковое и через интернет. Установка, обслуживание, гарантия. Тел.: 040 551 61 72 (Денис). 1/16

БЕСПЛАТНОЕ интернет-телевидение для всех (Россия, Украина, Франция, Турция и т.д.)! Картина ТВ, Триколор, НТВ+. Установка, продажа и обслуживание спутникового оборудования в Южной Финляндии Более 150 русских и 1000 зарубежных каналов ТВ. Быстро и надежно! Возможность оплаты в рассрочку! Тел.: 040 764 61 62, Владимир. www.fintelsat.com (1/16)

Русское телевидение! Компания Telemax установит НТ В+, Триколор, Картина ТВ. Ремонт компр., спутниковых приемников, решения для страховых компаний. Mannerheimintie 100, Helsinki, 0445365226, www.telemax.fi (3/16)

Приставки Kartina Tv(от 24.99 €), НТВ+(от 89 €), Триколор(меняем старые недорогие) и другие по ценам России и Германии. Акция: Приставка КартинаТв в подарок! www.v-sat.fi.0923169016 (10-18, сб-вс 12-16) (4/16)

Ремонт домашних компьютеров, техническая поддержка, удаление вирусов, антивирусы, устранение проблем с Интернетом, консультации, обучение. Тел.: 050-556 10 21. Алексей

Профессиональные (опыт 15 лет) специалисты устраняют любые сбои компьютеров, установка/настройка антивирусных программ, лицензионная русификация Windows, защита дом./офис. компьютерных сетей, восстановление данных, администрирование Web-сайтов. Тел.: 050-9300 801.

УСЛОВИЯ ПОДАЧИ

Все цены включают НДС 24%

В РАЗДЕЛЫ:

«Услуги», «Переводы», «Преподавание» и объявления от юридических лиц:

(200 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): Строчное объявление — 28 евро. Объявление выделенным шрифтом — 50 евро. Выделенное цветом или с добавлением графического изображения — 70 евро. Блок для доски объявлений — 130 евро. Высота: 55 мм, ширина 55 мм.

Справки по тел.: 040 5043017
Предварительная оплата через банк: получатель: Spektr Kustannus Oy
DanskeBank: FI6880001970852233, viite: 5018

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
(150 знаков вместе с пробелами и знаками препинания): 12 евро (вкл НДС 24%).

Текст объявления с квитанцией об оплате присылать в редакцию: info@spektr.net; или письмом по адресу: SPEKTR, Naaranienkatu 7-9 B, 12 krs 00530 Helsinki

ПРОДАЖА БУ компьютеров и ноутбуков. РЕМОНТ, установка Windows, замена мониторов, русификация, чистка от вирусов итп. Ремонт и установка Триколор. Дешево с гарантией. Оценка для страховых компаний 49€. Тел. 0400-526001. Адрес: Jakom entie 26 Helsinki. www.liexport.com Напротив автобусы: 77, 77А, 75А, 577, Рядом 100м 741, 62. Звоните и заходите!(12/15)

TiliCaius Oy предоставляет услуги по бухгалтерскому учету. Обслуживание на русском и финском языках. Тел. 0108383410 (02/16)

Бухгалтерские услуги. Бухгалтерские услуги на русском и финском языке. Телефон 050 4346326.

Вкусно и быстро приготовленные угощения для любого мероприятия (например свадьбы, семейные торжества). Горячие и холодные закуски, пирожки, супы, горячее. Удивите ваших гостей традиционными русскими блюдами! Вкусно, как у мамы! 09-561 12 73, 044-571 75 47

ПЕРЕВОЗКИ

Фирма KingLine доставит вас на комфортном микроавтобусе от подъезда в СПб до подъезда в Финляндии и обратно. Вы выбираете место и время отправления! Забудьте о проблемах с границей и багажом! Тел. в СПб: (+7812) 974 66 36 (круглосут.), ср. в Финл.: 09424 79 373

РЕМОНТ+АВТО

Электрические работы в частных домах и офисах. Электропроводка, компьютерные и телефонные сети. Официальное разрешение. 0400 982 852 www.easysahko.com

Все виды строительных работ. Быстро, надежно, качественно. На большом микроавтобусе поможем с переездом. Перевозка строительных грузов. Тел.: 044-082 27 14.

Привезу бетон по Uusimaa для заливки фундаментов, полов, стен, лестниц, заборов, и т.д. Работы по опалубке, заливке и шлифовке полов, укладке арматуры и пенопласта, и др. Тел. 040 152 70 10

ПРОДАЖА

Одежда Секонд Хенд оптом. Оригинал (Финляндия) 1,30 евро/кг, 2 сорт (Финляндия) 0,75 евро/кг. Тел.: 045 113 03 45

Квартира в Виролахти. Недалеко от строящегося казино. Новые полы, сделан ремонт, новая кухня. Теплая и удобная квартира с в отличном месте. Дом стоит на берегу реки. Свой причал и возможность для хранения лодки. До залива 500 м. Удобная база для отдыха или постоянного проживания. Квартира продается с мебелью. Цена 42 000 евро. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Продается база для отдыха на море. Теплый трейлер Cabbi, гостевой домик, сауна, лодка с мотором, спускная лебедка. Вокруг грибные и ягодные места. Цена 29 500 евро. Тел.: +358414349145.

В Котке продается пианино «Красный Октябрь», лакированное, коричневого цвета, в хорошем состоянии; и стул. Цена 350 €. Тел: 0400990701

Toyota Aigo, 3 дв, 1.0 л., мануал, 2010 г, тех. осмотр, пробег ок. 129 000 км, красная, 2х колеса, стереосистема, в хорошем состоянии. Машина была в нежных женских руках! Расход по городу 5 л., по трассе 3 л. Цена: 6 200 евро. Тел.: 040 504 30 17.

Продаются антикварные корабельные весы с последней бригантинны российской торгового флота «Вера». 040 504 30 17

ПРЕПОДАВАНИЕ

Помогаю выполнять домашние задания ученикам младших классов. Учусь в лицее, владею русским, финским и английским языками. Учю испанский. Тел. 040-720 50 84

Уроки англ, исп, итал, нем и фин. Филолог с многолетним опытом работы, выпускница СПб и Хельсинского университетов дает уроки англ, исп, нем, итал и фин языков взрослым и детям (специализация)

По горизонтали:

7. Страстная охота.
8. Сверхлегкое платице.
10. Краски для женского лица.
11. Полу-круглая железка в роли ручки сундука.
14. Очень важная персона.
17. Разность между сегодняшним днем и датой рождения.
19. Арбитр на ринге.
20. Ранчо в дореволюционной России.
21. Подопечный декана.
22. Лица, но честная.
23. Закуска к шампанскому или гарнир к рибчикам.
24. Гудок, если он в автомобиле.
27. Бейсбол родных осин.
30. Подарок Колумба курильщикам.
32. Пропагандист духовного званья.
33. Гибрид камеры хранения и судной лавки.
34. Простор для мыслей и действий.

По вертикали:

1. Место встречи двух граней пирамиды.
2. Птичка с мхатовского занавеса.
3. Полная неудача.
4. Половинка диаметра.
5. Дерево — источник шоколада.
6. Борьба, рожденная в советской стране.
9. Фотография с картины.
12. Ложь, призванная опочорить.
13. Парусина для палаток.
15. Прокисшие сливки.
16. Груша, которую собирали для работы.
17. От уха до лба.
18. Гигант творческий или для кипячения воды.
25. Источник света в квартире.
26. Слово, которое отбросило окончание.
28. Тесто с начинкой.
29. Самое несложное животное.
30. Музынструмент, зовущий к делу.
31. Еда, ну очень неаппетитная.

для детей в увлекательной форме). Все уровни. Тел.: 0440911788.

Даю уроки английского, финского и русского языка взрослым и школьникам. Любой уровень. Большой опыт работы. Тел.: 0407310057 (8-9/15)

Английский язык с опытным преподавателем (диплом МГУ,подтвержденный в Великобритании и Финляндии, опыт преподавания в финских учебных заведениях, авторские методики). Индивидуальные занятия в центре Хельсинки. Любой уровень. Британский и американский английский. Тел. 040-526-0468 (02/16)

Физика, математика для учащихся школ, лужко, подготовка поступающих в ВУЗы. Заслуженный учитель России с большим опытом. Опыт подготовки по финским программам обучения. Тел.: 050 530 6420.

Немецкий язык с опытным преподавателем (из немецкой школы Хельсинки). Индивидуально или в маленьких группах. Устная речь, произношение и грамматика, все уровни знаний. Первое ознакомительное занятие бесплатно. Тел.: 045-1245585 Юлия

Английский Отстающим школ и взросл/Все Уровни для детей и взрослых/ Коррекц балла7-9кл Лужко/СрочиПодгот к Контр. Эссе/Фран/Рус/Швед/Фин/Нем/Игл/Уроки Этикета(англ-рус)-подрост/Переводы/ПрофПреп-л/2Магистр/стажирEN/USA/CAN/FR Вся Финляндия-Преподавание по Скайпу. 0505644549 Ирина

Летнее расписание проведения на русском языке курсов Безопасность труда на коллективном рабочем месте («Зеленая карта»). 5 июня, 4 августа, 18 августа, 31 августа. Безопасности при проведении огневых работ («Синяя карта») 4 июня, 3 августа, 17 августа, 1 сентября Место проведения: Nybuntie 52, Porvoo (промозона нефтепереработочного завода «Несте»). Подача заявок на участие прекращается за 5 суток до дня проведения курса. Справки: info@keravanasantajat.fi, +358 45 614 2778. Руководитель курса Леонид Лаакко

Объявляется набор на интенсивные авторские курсы финского яз. Языковая студия Verana Services предлагает также другие занятия с репетитором. Число мест ограничено! www.veranaservices.fi, t.044-2081696.

ТУРИЗМ

Оформление многократных, годовых виз в Россию, оформление однократных туристических виз в Россию, оформление виз в Беларусь, Китай, Монголию и Казахстан, оформление страховок для поездок в Россию и Европу. Железнодорожные билеты по России, Круизы в Стокгольм и Таллин. Тел: 09 7260031, 09 7260030. Mob. 0400 352918 Туристическая фирма БАЛТ-ТУР. Vaasankatu 15. 00500 Helsinki

РАЗНОЕ

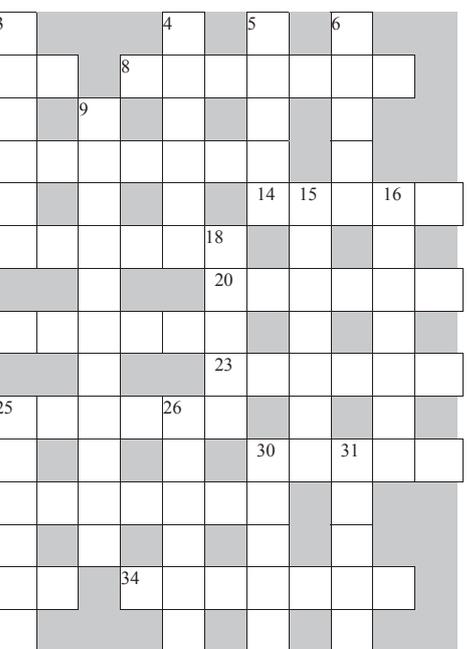
Не останавливайтесь в гостинице! Понедельная аренда квартиры в Виролахти. До границы Валимаа/Торфиловка 6 км. До Хамины 20 км. Однокомнатная меблированная квартира со всеми удобствами. Отличный и недорогой вариант для семьи с ребенком. Своя стоянка. Цена: 200 евро в неделю. Тел.: 044 254 34 93 (финский, английский).

Сдам на несколько месяцев недорого комнату в центре Хельсинки русской женщине, интересующейся французским языком и культурой. Тел. Gabriel de Briders +358 400612468

Пешие и автоэкскурсии проводит по Хельсинки профессиональный историк и гид Николай Тарунтаев. Тематика по желанию заказчика. +358 44 975 2652.

Выполню работы по реставрации живописи, рам, икон, скульптур, деревянной мебели. Богатый опыт работы, в Германии, Финляндии и России. Есть своя мастерская. Тел.: 041 535 72 68.

Художник Андрей Геннадиев: ExLibris на заказ. Тел.: 045-3264808.



Амеба, 30. Прыга, 31. Бура. 17. Висок, 18. Титан, 25. Лужко, 26. Осино, 28. Пирот, 29. Репродукция, 12. Клевета, 13. Врезант, 15. Сметана, 16. Брина, 1. Рифо, 2. Чайка, 3. Фисако, 4. Ратинус, 5. Какао, 6. Сабю, 9. Подвизкажи: Ломбард, 34. Свобода, 23. Аванес, 24. Кряжком, 27. Леша, 30. Табак, 32. Миссионер, 33. 17. Возраст, 17. Реферн, 20. Имение, 21. Студент, 22. Дерево, 7. Желание, 8. Сарфан, 10. Косметика, 11. Своя, 14. Осино, Под горизонталью: Ответ.

Составители: Ольга Деркач и Владислав Бывов